



Photo: Direction générale du Tourisme
— Des artisans travailleront au Vieux phare de la Pointe-des-Monts cet été; les touristes pourront aussi bien y manger.



— A l'abri des rochers dénudés, le frêle village de Baie des Moutons, sur la Basse Côte-Nord. Pour voyager d'un village à l'autre, à défaut de route, c'est la chaloupe.

chez
nous

Gilles Vigneault et la Manic, vous connaissez? Si oui, vous avez sûrement maintenant à l'esprit les images les plus diverses de cet immense territoire dont on entend souvent parler mais que la plupart des Québécois ne connaissent pas.

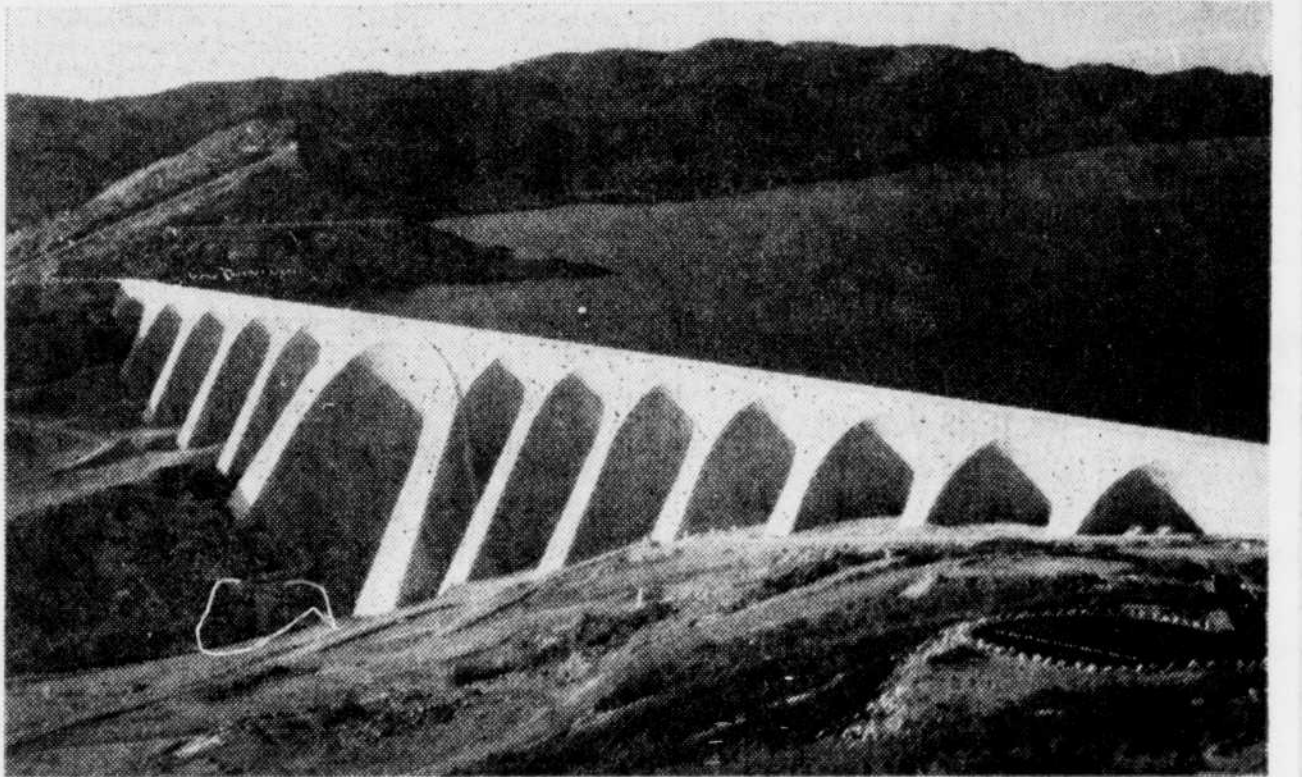
Gilles Ouellet, journaliste du SOLEIL en poste à Sept-Îles, parle cette semaine de cette région qu'il a appris à aimer et qu'il a arpentée d'un bout à l'autre au cours des dernières années. Les visites industrielles, les petits villages, le grand

barrage de Manic-Outardes, les paysages magnifiques, voilà autant d'attraits touristiques que vous présente Gilles Ouellet, en plus d'une foule de renseignements pratiques qui vous aideront à vivre des vacances agréables.

sur la côte nord



— L'un des traversiers qui assure la navette entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac; il faut bien enjamber le Saguenay pour atteindre la Côte-Nord.



— Un quart de million de personnes ont visité les barrages de la Manicouagan depuis dix ans.

le tourisme français

formule idéale
pour découvrir
un pays...

VOYAGES DE 21 A 29 JOURS SELON DEPART, INCLUANT LE BILLET D'AVION DEPUIS QUEBEC, LE SEJOUR COMPLET EN HOTEL DE PREMIERE CLASSE, LES PETITS DEJEUNERS A PARIS ET TOUS LES REPAS LORS DES CIRCUITS. AUTOCAR DE LUXE, AVEC GUIDES, VISITES, ETC. TOUS LES RENSEIGNEMENTS ET CONDITIONS GENERALES APPARAISSENT AUX DEPLIANTS.

VOLS NOLISES DE QUEBEC ET CIRCUITS EN AUTOCAR

TOUR DE FRANCE: Circuit 16 jours + séjour à Paris varie selon départ choisi

FRANCE - ITALIE - SUISSE: Circuit 18 jours

PAYSAGE D'ITALIE: Circuit 13 jours

TCHECOSLOVAQUIE - AUTRICHE - HONGRIE: Circuit 14 jours

ANGLETERRE - ECOSSE: Circuit 14 jours

ANGLETERRE - BELGIQUE - HOLLANDE: Circuit 13 jours

*PARIS - COTE D'AZUR: Circuit 7 jours + séjour à Nice 1 semaine

GRAND TOUR D'AUTRICHE: Circuit 15 jours

DALMATIE - YOUGOSLAVIE: Circuit 18 jours

* Pendant le séjour à Nice, le petit déjeuner continental seulement est inclus.

8 AOUT AU 5 SEPT.	29 AOUT AU 19 SEPT.	29 AOUT AU 27 SEPT.	4 SEPT. AU 27 SEPT.
—	\$1397	—	\$1417
—	—	\$1674	\$1634
\$1379	\$1189	—	—
\$1620	—	—	—
—	\$1384	—	—
—	—	\$1689	—
\$1328	—	—	—
\$1585	\$1425	—	—
\$1530	—	\$1484	—

4, Place Québec, Québec
1320, avenue Maguire, Québec
Place Fleur de Lys, Québec
363 est, rue Racine, Chicoutimi
Plaza Alma, Alma
Centre Les Rivières, Trois-Rivières
Centre Manicouagan, Hauterive
Place Jacques-Cartier, Gaspé
2300 ouest, boul. Dionne, St-Georges, Beauce

529-8981
527-3454
522-7113
549-8374
668-7951
379-1982
589-9885
368-1145
228-7070

**VOYAGES
MICHEL**

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

QUEBEC PARIS

A PARTIR
DE \$359

DEPART	DUREE	RETOUR	RESERVER AVANT	PRIX
lundi 8 août	28 jours	lundi 5 septembre	23 juin	\$399
lundi 29 août	21 jours	lundi 19 septembre	13 juillet	\$379
lundi 29 août	29 jours	vendredi 27 septembre	13 juillet	\$379
dimanche 4 septembre	15 jours	lundi 19 septembre	20 juillet	\$359
dimanche 4 septembre	23 jours	vendredi 27 septembre	20 juillet	\$359

N.B. Taxe Canadienne d'aéroport:
\$8 en sus.

EXIGENCES — Au moment des réservations, l'agence de voyages demandera:

- Un dépôt non remboursable de 10% du prix du voyage.
- Le numéro de passeport ou d'assurance sociale de chaque passager, conformément aux règlements gouvernementaux.

SOLDE DE PAIEMENT — Le solde du prix du voyage doit être acquitté au plus tard 45 jours avant la date du départ.

ANNULATION — Si l'annulation est faite:

- entre la date de réservation et le quarante-sixième jour précédant la date du départ, vous perdez le dépôt de 10%.
- entre le quarante-sixième jour et les vingt-quatre dernières heures précédant la date du départ, vous perdez \$100 par personne.
- dans les vingt-quatre dernières heures précédant le moment du départ, vous perdez la totalité du prix du voyage. Nous vous suggérons de souscrire à une assurance-annulation.

Je désire réserver.....place(s)

Recevoir de plus amples renseignements ☐

T.F.

Programme.....

NOM.....

PRENOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

TEL:.....

Retourner ce coupon à VOYAGES MICHEL, 675, Marguerite-Bourgeois, Québec, G1S 3V8

La Côte-Nord: une région vaste et méconnue



La route qui mène à la Côte-Nord peut parfois être droite et monotone comme ci-dessus mais les découvertes qu'on fait tout au long du trajet valent toujours le déplacement.

par Gilles OUELLET

SEPT-ÎLES — Les Rodrigue, une famille de Montmagny, tout comme les Castonguay, de Ste-Foy, ne tiennent pas leurs promesses du jour de l'an et remettent depuis quelques années leur projet de voyage vers la Côte-Nord.

Par contre, à l'instar de quelque 25.000 personnes, les Brassard, de Chicoutimi, ont séjourné en touristes dans la région l'été dernier afin de voir sur place à quoi ressemblait cette Terre de Cain et ces gens qui ont la réputation "de faire de la grosse argent".

Lorsqu'ils se décident enfin, les touristes se dirigent essentiellement vers la Côte-Nord pour y rencontrer des parents ou des amis, pour constater par eux-mêmes l'étendue des développements industriels et le gigantisme de la Manic, pour renouer connaissance avec la nature et profiter de ses avantages, ou pour rechercher un certain exotisme.

S'ils hésitent longtemps et préfèrent dans les derniers moments la Gaspésie ou les plages américaines à la Côte-Nord, c'est que nombreux sont ceux qui éprouvent une crainte de "rater les vacances" en s'aventurant vers la Côte-Nord, cette région méconnue, différente, et qui s'étend à perte de vue.

La vocation première de la Côte-Nord n'est pas touristique. Mais les promoteurs touristiques autant à Hauterive qu'à Sept-Îles espèrent bien qu'avec le temps le tourisme deviendra une industrie d'appoint et ils cherchent à mieux faire connaître cette région à dimension de pays.

La Côte-Nord: 800 milles de littoral entre la rivière Saguenay (Tadoussac) et le détroit de Belle-Isle (Blanc-Sablon) en passant par une trentaine de villages plantés à une moyenne de 20 milles l'un de l'autre, et les villes de Hauterive, Baie-Comeau, Port-Cartier, et Sept-Îles.

Sur ce littoral et dans l'immense arrière-pays du Nouveau-Québec où ont surgi les villes minières de Gagnon,

Fermont et Schefferville, qu'aucune route ne relie au reste du Québec, vivent quelque 120.000 personnes venues en masse dans le dernier quart de siècle pour y trouver un emploi et s'y établir "pour un certain temps du moins".

Ces familles transplantées dans un pays neuf et à bâtir ont développé un esprit de pionnier et une grande hospitalité qui a déjà surpris plus d'un touriste.

Quittons Ste-Anne-de-Beaupré...

La route 138, qui mène à Ste-Anne-de-Beaupré, à Baie-St-Paul et à La Malbaie, se prolonge sur 450 milles entre Tadoussac et Havre-St-Pierre, et permet notamment aux voyageurs d'atteindre Baie-Comeau et de bifurquer vers les barrages de la Manic, ou de continuer vers Sept-Îles et la Moyenne Côte-Nord.

Ce long cul-de-sac est tortueux, frôle parfois les rochers, surplombe souvent la mer, et concurrence la Gaspésie pour certains points d'observation.

Entre Tadoussac et Hauterive (150 milles), les voyageurs voient en été quelques rares troupeaux de bêtes à cornes dans les prés. Selon un gag local, les vaches sont toujours deux par deux: l'une déplace les rochers pour permettre à l'autre de paître... On comprendra que c'est le seul secteur un peu agricole de toute la Côte-Nord.

A Tadoussac on pratique le ski sur les dunes de sable. Les vacanciers peuvent se rendre à un établissement d'élevage des alvins de saumon, voir un grand hôtel rustique, et visiter une vieille chapelle reconnue monument historique.

Plus loin, à Grandes-Bergeronnes, les touristes assistent à l'accouplement des baleines bleues, en septembre; l'été ils peuvent faire de la plongée sous-marine ou de la pêche en haute mer à partir des Escoumins; pratiquer le canotage à Sault-au-Mouton; s'arrêter à la Coop d'artisanat La Tarentule à Ste-Anne-de-Portneuf; visiter

la vieille maison de famille Price à Forestville. Et des villages aux noms pittoresques tels Colombier, la réserve indienne de Bersimis, Ragueneau, Chute-aux-Outardes et Les Buissons se succèdent jusqu'à Hauterive.

Villes jumelles situées à 275 milles de Québec, Hauterive et Baie-Comeau sont respectivement un centre de services et une ville industrielle avec la Société des métaux Reynolds et la compagnie de papier QNS, avec des installations portuaires. Un bateau relie Baie-Comeau et Matane au moins deux fois par jour.

Quelque 5.000 personnes ont visité les installations de QNS l'été dernier. Les visites industrielles guidées ont lieu du lundi au vendredi, à 10h et à 14h. Près de Manic 2, les touristes visitent le musée forestier qui conserve d'anciens outils et des modèles d'anciens camps forestiers.

Le tronçon de 100 milles entre Baie-Comeau et Port-Cartier est extrêmement serpente et il est conseillé de prendre certains virages avec prudence. La côte St-Nicolas, souvent bloquée par des éboulements autrefois a été réaménagée et un tunnel fut construit. Ce secteur offre de superbes points d'observation.

Le vieux phare, à Pointe-des-Monts, à sept milles de la route 138 est à voir. Dans ce monument de 1830 on trouve un restaurant, une salle d'exposition, et, cet été, des artisans y travailleront.

Baie-Trinité, lieu de manifestations durant plusieurs années en faveur du déblaiement des rivières à saumon, est un petit village intéressant qui permet aux touristes de pêcher le saumon non loin de la route. Après les modestes villages de Pointe-aux-Anglais et Pentecôte, on arrive aux villes de Port-Cartier et Sept-Îles.

Vers Port-Cartier et Sept-Îles...

Inconnu village de pêcheurs, Port-Cartier est devenu en 10 ans la plus jeune des villes de la Côte-Nord.

Un développement industriel accéléré a fait exploser ce village avec les compagnies Québec Cartier, ITT-Rayonier et Sidbec. Plus de 10.000 personnes habitent cette ville-chantier.

A 40 milles plus loin, après le long contour de la baie, le touriste entre à Sept-Îles, une ville industrielle de plus de 38.000 citoyens. Les visiteurs peuvent faire un tour de ville, se rendre au Musée du Vieux poste, se promener dans les réserves indiennes de Sept-Îles et Malotène, avec un peu de chance effectuer le tour des sept îles qui ornent la baie, et attendre lorsque vient le soir l'arrivée des pêcheurs au Vieux quai

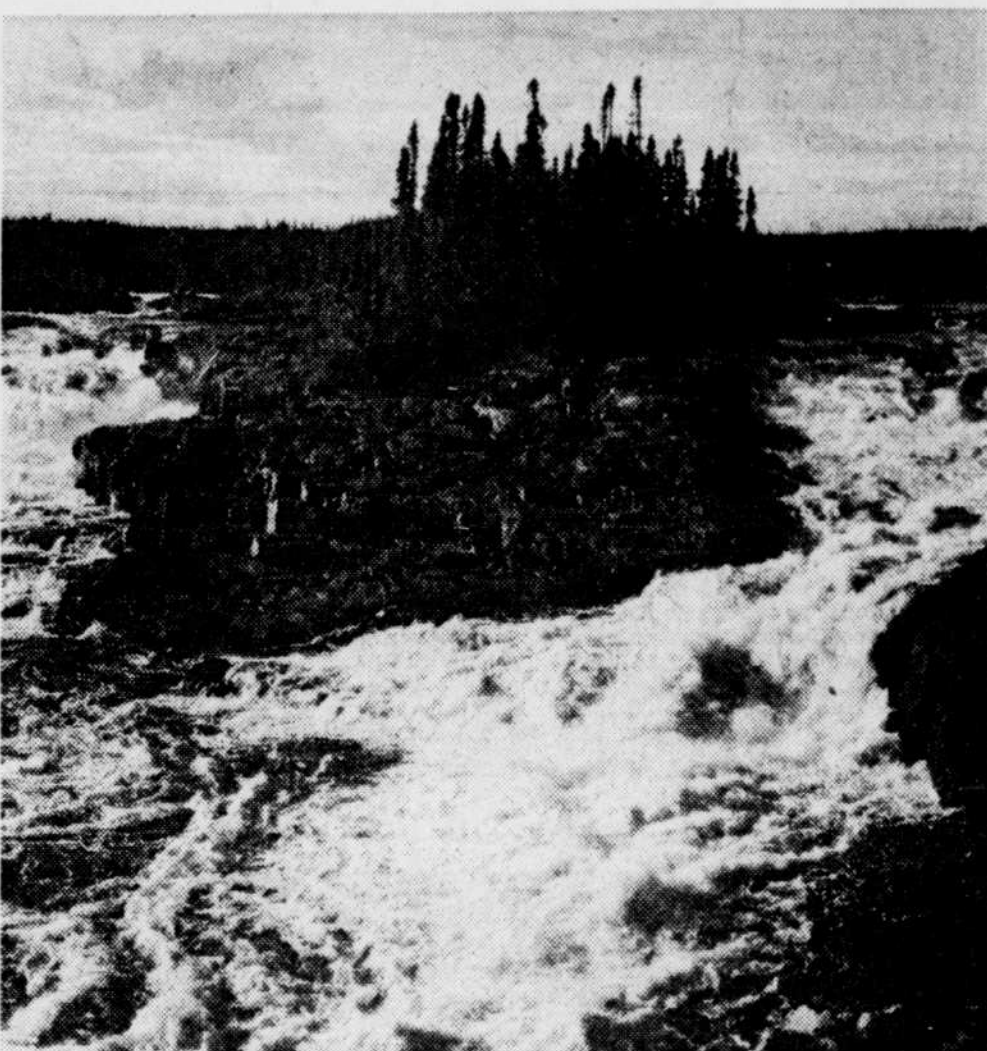
pour sentir avec l'air du large la douce odeur du poisson frais...

Depuis l'an dernier, les voyageurs peuvent traverser la rivière Moisie et se rendre vers la Moyenne Côte-Nord jusqu'à Havre-St-Pierre grâce à l'ouverture d'un tronçon de 140 milles de la route 138. Seuls les 20 premiers milles sont pavés d'asphalte.

Après Sept-Îles et les vestiges de l'ancien village de Moisie, les touristes roulent vers la tranquillité et les villages de Rivière-au-Tonnerre, Rivière-St-Jean, Mingan. Le paysage est désert, la nature belle, le vent du nord persiste toujours un peu.

De coquettes maisons éparpillées mais face à la mer, de petites églises de bois très bien entretenues, c'est le prélude d'une autre région difficile à atteindre, la Basse Côte-Nord. C'est l'heure de méditer, de sentir la nature pas encore trop ravagée par l'homme, ou c'est l'heure de revenir sur ses pas.

Au fait, aux dernières nouvelles, les Castonguay reportaient encore une fois leur voyage vers la Côte-Nord; les Rodrigue se laissaient tenter bien qu'incertains; et les Brassard, enchantés par leur premier séjour, reviendront dans les prochaines semaines vers la Côte-Nord qu'ils aiment maintenant.



L'eau, le roc et la forêt: trois éléments naturels abondants sur la Côte-Nord et au Nouveau-Québec.

Tournées
Voyageur
Inc.

Tournées Voyageur Inc.
vous offre des
tournées en autocar
avec guide, au départ
de Québec, aux
destinations suivantes:

LA CALIFORNIE / 23 JOURS

23 juillet, 17 septembre.
à partir de \$643 par personne.

LES CHUTES NIAGARA ET LES MILLE-ÎLES / 5 JOURS

4, 18 juillet, 1er, 15 août.
à partir de \$161 par personne.

LES MARITIMES / 12 JOURS

8 août.
à partir de \$365, par personne.

LA LOUISIANE / 18 JOURS

8 octobre.
à partir de \$540 par personne.

Pour renseignements et réservation,
consultez votre agent de voyages.

Détenteur d'un permis du Québec.

L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécoeur dans chaque chambre, un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au coeur d'un domaine de 5.000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vent de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à l'Estérel, Boîte postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0; tél. (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

l'Estérel

Le théâtre de l'Estérel
présente
Raymond Lévesque
dans
"On est deux, faut s'parler"
du 28 juin au 4 septembre.
Relâche les lundis.

Vacances SkyLark

L'été sur la plage de l'état du soleil

Départs tous les dimanches du 1er mai au 11 décembre

Situé directement de l'autre côté de la fameuse plage de Fort Lauderdale, le Sheraton Fort Lauderdale vous offre un emplacement idéal.

Pour vos divertissements l'hôtel vous présente du théâtre et des spectacles sur glace tous les soirs. De plus, vous êtes à proximité de la vie nocturne excitante de Fort Lauderdale.

Les Vacances SkyLark vers Fort Lauderdale comprennent: • Vol aller-retour par jet 737 de Nordair ou jet 727 de Québecair • Petit déjeuner continental tous les jours • Transferts et manutention des bagages.

1 semaine \$259
à partir de

Les séjours SkyLark comprennent également: • Transferts et manutention des bagages • Cocktail et réception de bienvenue • Services du représentant local SkyLark • Sac de plage SkyLark. Non inclus: taxes de départ, taxes locales et frais de service. Tous les prix cités sont par personne (occupation double) et sont sujets aux suppléments de haute saison.

Une des destinations "été soleil 77" de SkyLark

Consultez votre agent de voyages SkyLark

Permis: #75-01-50240

les voyages juan-demers inc.

ONT LE PLAISIR
DE VOUS RAPPELER
LEUR NOUVELLE
ADRESSE:

2101, 1^{re} AVENUE 529-3794

Représentant officiel du
CLUB JEUNESSE DE MONTREAL

Une attention toute spéciale au personnel des
hôpitaux, banques et maisons d'enseignement.

"L'AGENCE LA PLUS COURTOISE DE QUEBEC"

Détenteur d'un permis du Québec.

QUÉBEC-PARIS

en direct avec

QUEBECAIR

DÉPART	DURÉE	RETOUR	DATE LIMITE DE RÉSERVATION	PRIX
lundi 8 août	22 jrs	lundi 8 sept.	mardi 7 juin	\$390
lundi 29 août	21 jrs	lundi 19 sept.	mercredi 29 juin	\$379
lundi 29 août	29 jrs	mardi 27 sept.	mercredi 29 juin	\$379
dimanche 4 sept.	18 jrs	lundi 19 sept.	samedi 2 juillet	\$369
dimanche 4 sept.	23 jrs	mardi 27 sept.	samedi 2 juillet	\$369

R.B.: Taxe canadienne d'aéroport: \$8,00 en sus

Sous le soleil méditerranéen avec SkyLark

Transport aérien Montréal-Málaga aller-retour, repas et consommations sans frais à bord de l'avion, transferts, logement, petit déjeuner continental tous les jours, 7 soupers durant les circuits en autocar, excursions, etc.

2 SEMAINES SUR LA COSTA DEL SOL
A compter de: \$489 nov., \$519 juin, sept., oct., \$549 juil., août.

1 SEMAINE SUR LA COSTA DEL SOL +
1 SEMAINE TOUR DU MAROC

A compter de: \$639 sept., oct., \$669 juin, juillet, août

1 SEMAINE SUR LA COSTA DEL SOL +
1 SEMAINE TOUR D'ESPAGNE

A compter de: \$659 sept., oct., \$699 juin, juillet, août



CLUB DE
Voyages Genest

Renseignements - Réservations
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER
2700 boul. Laurier - 651-8108

No. de permis 1977: 133 APO 38-0113

MAIS OUI! Voyages Laurier est en mesure de compléter tous vos projets de voyages, peu importe la date et la destination.

Vacances SkyLark ESPAGNE - COSTA DEL SOL MAROC

DEUX SEMAINES SUR
LA COSTA DEL SOL \$479

Prix à partir de

UNE SEMAINE SUR
LA COSTA DEL SOL \$639

et une semaine de visite de l'Espagne.
Prix à partir de

UNE SEMAINE SUR
LA COSTA DEL SOL \$659

et une semaine de visite de l'Espagne.
Prix à partir de

Le prix du voyage comprend: transport aérien aller-retour de Montréal, logement pour 14 nuits, transferts, petit déjeuner continental et plusieurs autres avantages. Les prix indiqués sont les coûts par personne. Départ de Montréal, sur base d'occupation double des chambres. Départs hebdomadaires vers l'Espagne à partir du 28 juin.

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET, PLACE LAURIER

659-1330

FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT

Détenteur d'un permis de la province de Québec

A la recherche de l'inexploré sur la Basse Côte-Nord

par Gilles OUELLET

SEPT-ÎLES — Un autre monde vit au bout de la route. Après Havre St-Pierre, le long d'un littoral rocheux et désertique de 350 milles battu féroce par les flots du golfe, quelque 6.000 personnes sont regroupées dans quinze villages, dont douze anglophones. C'est la Basse Côte-Nord.

Des dizaines de Québécois partent à chaque été à la découverte de ce paysage rude et dénudé, des grands espaces, de l'inexploré, à la recherche d'une retraite dans le silence, d'un voyage en mer avec des pêcheurs, ou tout simplement d'un séjour dans un milieu différent.

Le Bateau Fort Mingan qui effectue une "croisière" du mercredi au dimanche soir entre Sept-Îles et Blanc-Sablon affiche déjà complet pour le mois de juillet et les deux premières semaines d'août, indiquait-on cette semaine au bureau des Agences maritimes, à Sept-Îles. Un passage aller-retour entre Sept-Îles et Blanc-Sablon incluant repas et lit coûte \$262.

Ce bateau s'arrête en moyenne une heure au quai de chacun des villages et les touristes peuvent profiter de cet arrêt pour rencontrer les villageois qui se rassemblent au quai à l'arrivée du navire.

Quelques milles après Havre St-Pierre, c'est le village où a grandi le poète et chansonnier Gilles Vigneault, Natashquan. Plusieurs touristes descendent à Natashquan pour un repas et échanger avec les résidents et voir aussi le paysage et le milieu qui a inspiré Vigneault. Natashquan est un des villages francophones, les autres étant Tête-à-la-Baleine et Lourdes-de-Blanc-Sablon.

Viennent ensuite des villages comme La Romaine où la majorité de la population est amérindienne; Harrington Harbour, un faubourg "très british" de 300 habitants construit "sur une

roche", soit une île de deux milles par un demi-mille; ensuite Baie-des-moutons, Kégaska, La Tabatière avec son usine de congélation du poisson; St-Augustin, un village d'un millier d'habitants; Rivière St-Paul, Lourdes-de-Blanc-Sablon, et Blanc-Sablon, village anglophone dans les limites du Labrador.

Des touristes seront sans doute intéressés à savoir que d'importantes fouilles ont été conduites par l'archéologue René Lévesque dans la région voisine de Brador.

D'autres visiteurs qui iront à Lourdes-de-Blanc-Sablon désireront peut-être savoir où logeait Brigitte Bardot en

mars dernier lors de sa visite pour sa campagne contre la chasse de ses "malheureux bébés phoques"; la vedette résidait dans la dernière maison du village, vers le nord.

Mais on le sait cet "incident" n'a guère troublé la sérénité et le calme légendaires des résidents de la Basse Côte-Nord. Ils ont une philosophie de la vie qui résiste à toute épreuve bien qu'elle alimente les ulcères des visiteurs pressés; cette philosophie qu'il faut prendre avant de s'aventurer dans ce pays se résume à cette phrase: "Si ce n'est pas pour aujourd'hui, ce sera peut-être pour demain..."



La maison natale du poète Gilles Vigneault, à Natashquan.

Une visite à la Manicouagan

par Gilles OUELLET

SEPT-ÎLES — Le complexe hydroélectrique Manicouagan-aux-Outardes, au nord des agglomérations urbaines de Baie-Comeau et Haute-Rive, a attiré un quart de million de visiteurs au cours des dix dernières années. Et au moins 20.000 personnes y sont attendues cet été.

De toutes les installations de l'Hydro-Québec sur la Côte-Nord, c'est incontestablement le barrage Daniel-Johnson (Manic 5) avec une hauteur de chute de près de 500 pieds, la centrale la plus puissante du complexe, l'une des plus ambitieuses constructions du genre au monde qui intéresse les voyageurs.

Régulièrement, à travers les groupes de visiteurs, il se trouve des travailleurs qui, un jour ou l'autre, "se sont ennuyés à la Manic" et qui reviennent avec une fierté bien légitime présenter à leur progéniture, ou à leurs parents et amis, ce superbe monument auquel ils ont collaboré.

En venant à Baie-Comeau par le traversier qui quitte le quai de Matane, ou par la route 138, les voyageurs désireux de visiter le complexe hydroélectrique sont invités à prendre toutes les informations pertinentes et disponibles à un kiosque aménagé spécialement à l'intersection des routes 138 et 389 qui mène aux barrages.

Il est bon de savoir que seuls les 80 premiers milles de la route de 135 milles conduisant à Manic 5 sont asphaltés, et qu'il n'y a que trois endroits le long du parcours pour s'approvisionner en rafraîchissements et en essence. Les touristes doivent bien planifier leur journée puisqu'il est impossible de coucher à Manic 5; le seul terrain de camping se trouve à Manic 2, à 17 milles de Baie-Comeau.

Douze guides seront en poste au complexe cet été. Les visites guidées à Manic 5 auront lieu du 15 juin au 6 septembre, à tous les jours, à 11h, 13h et 14h. Pour des raisons de sécurité, les visites sont interdites au moins de douze ans.

Les touristes peuvent se présenter sur les lieux et joindre les autres pour les visites. Toutefois, les groupes organisés de plus de dix personnes doivent prévenir l'Hydro à l'avance.

En moins de deux heures, les visiteurs visionnent un film sur cet important complexe qui "éclaire" le Québec, entrent dans l'immense centrale, montent sur le barrage, et se rendent à un point d'observation. Et ils reviennent après avoir mieux perçu la mise en valeur d'une richesse québécoise, l'eau de la rivière Manicouagan, l'eau de la Côte-Nord.



Photo Gilles Ouellet



Harrington Harbour, comté de Saguenay.

Photo: Direction générale du Tourisme

Votre guide autour du monde vous emmène...

SOUS LE SOLEIL DE L'ESPAGNE

SEJOURS SUR LA COSTA DEL SOL.
DEPARTS TOUTES LES SEMAINES.
Choix de plusieurs hôtels.

PRIX POUR
2 SEMAINES
A PARTIR DE

\$519⁰⁰ par personne

incluant billet d'avion aller et retour, séjour en chambre à 2 personnes, transferts aéroport/hôtel et vice versa, et autres avantages.

Profitez encore de nos nombreux vols "nolisés" vers l'Europe au départ de Québec ou de Montréal. Places encore disponibles. Renseignements et réservations gratuits à nos bureaux.

VISTEZ L'EUROPE EN ROUE LIBRE AVEC UNE VOITURE NEUVE GARANTIE RENAULT.

	3 sem.	1 mois	1½ mois
RENAULT 5	\$369	\$499	\$590
R 12	\$429	\$539	\$625
R 12 STATION	\$560	\$660	\$765

ou avec "EURAILPASS"
en 1re classe

\$178.50	15 jours
\$220.50	21 jours
\$273.00	1 mois
\$367.50	2 mois

ou "STUDENT PASS"
en 2e classe

2 mois	\$241.50
--------	----------

GRAND CHOIX DE TARIFS AERIENS

• Tarif type "vol nolisé" PARIS à partir de	\$309
• Vols nolisés PARIS à partir de	\$299
• Vols directs QUEBEC-PARIS à partir de	\$359

Réservations au moins 2 mois à l'avance. Egalement autres tarifs excursions, réguliers et via "Concorde".

VOYAGES ET SAFARIS
L.B.M. QUEBEC INC. L.L.C. 50401
TEL: 628-9191
CHARLEBOURG
CENTRE D'ACHAT JADIS

Traditions maritimes trois fois séculaires.
Du Mayflower II au "Big Mamie" ...
Les voiliers qui allaient en Chine ...
Melville et les pêcheurs de baleines
Histoires de marins
et phares légendaires.

The Massachusetts Maritime Trail
Guide de tourisme pratique pour les non-marins.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ Code Postal _____

Pour votre brochure en couleurs gratuite, écrivez à:
Plymouth County Development Council, Box 1620, Pembroke, Massachusetts 02359

En coopération avec le Département du Commerce et du Développement du Massachusetts

voyages en liberté INC. c'est plus qu'un voyage...

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS MAINTENANT A QUEBEC ET MONTMAGNY • 350, Chemin Sainte-Foy, Québec/687-5550 • Les Galeries MONTMAGNY/248-5676 Détenteur d'un permis provincial 1977-13494091-1221
HEURES D'AFFAIRES: lundi au mercredi 9h. à 5h30 p.m./jeudi et vendredi, 9h. à 9h. p.m./samedi, 10h. à 4h. p.m.

Angleterre, Irlande, Ecosse et Pays de Galle

\$1775 par pers.
(de Montréal)
DEPART: 15 SEPTEMBRE
RETOUR: 6 OCTOBRE

Groupe sous la direction de Mlle Simone La Rose, présidente du Club Voyageur de l'A.F.C. (Québec).
Ce prix comprend: avion, transferts, visites, sorties spéciales, hôtels de première classe, repas, guide parlant français durant tout le circuit. Ce voyage est sujet aux conditions décrites dans notre brochure spéciale.
Nombre de places limité.

Grèce en liberté 1977

Prix à compter de
\$599 2 semaines
\$709 3 semaines

Ces prix s'entendent pour la portion terrestre des circuits décrits dans la brochure "Grèce en liberté" 1977. Tarifs aériens en plus. Quels que soient vos projets de voyage vers la Grèce cette année, consultez nos experts.

Aux Pays des Dieux et des Hommes

24 JOURS EN EGYPT, JORDANIE, ISRAEL, GRECE.

Départs: 9 juin, 7-21 juillet, 8-22 sept., 13 oct., 10 nov., 11 déc.
Incluant transport aérien de Montréal, hôtels 1re classe et de luxe à Louxor, demi-pension excepté à Rome. Visites, excursions, transferts, circuit autocar, escorte, etc.

\$1963 En devises américaines.

Supplément de \$103.00 pour tous les départs de juin à septembre.

Les Perles de l'Orient

22 JOURS

Départs: 9 juillet, 10 sept., 12 nov. Tokyo, Bepu, Kyoto, Taipei, Hong Kong, Singapour, Penang, Bangkok.

Incluant tous les transports, hôtels de luxe, petits déjeuners, tous les dîners, transferts, visites et excursions. Directeur de langue française.

\$1849 En devises américaines.

Supplément de \$148. pour les départs en juillet et septembre.

France, Italie, Suisse,

(groupe spécial)

Départ 14 sept.
Retour 6 oct.
par personne de Montréal (occupation double)
\$1499

Ce prix comprend: avion, transferts, visites, hôtels de première classe, tous les repas sauf à Paris et Rome où les repas du midi ne sont pas compris (6), les services d'un guide parlant français durant tout le circuit. Ce voyage est sujet aux conditions décrites dans notre brochure spéciale.

Quelle que soit la destination où vous projetez de vous rendre et par quelque mode de transport que ce soit, nos experts conseillers en voyages effectueront toutes les réservations nécessaires en votre nom.



— St-Paul-du-Nord: l'un des quelque vingt villages qui se dressent sur la route 138 entre Tadoussac et Sept-Îles.

En allant vers la Côte-Nord

par Gilles OUELLET

SEPT-ÎLES — A l'intention des personnes intéressées à se rendre vers la Côte-Nord cet été, voici quelques informations qui peuvent faciliter ou agrémenter le voyage.

Comment y venir?

— Par la route 138 qui longe le fleuve St-Laurent de Québec à Havre St-Pierre.

— Par les traversiers qui relient les deux rives entre Rivière-du-Loup et St-Siméon; Trois-Pistoles et Les Escoumins; Matane et Baie-Comeau; Matane et Godbout. Dans ces derniers cas, au moins deux départs par jour, et il en coûte \$12 par voiture et \$5 pour les adultes.

— L'avion relie la Côte-Nord au reste du Québec plusieurs fois par jour mais cela devient du "tourisme d'affaires".

Où se loger?

— Il y a toujours les parents et amis qui sont très généreux et "recevants".

— Dans chacun des villages le long de la Côte on retrouve de petites auberges à des prix très abordables et avec une cuisine de campagne.

— On dénombre environ 400 chambres d'hôtel et de motel dans le secteur Baie-Comeau et Hauteville, et plus de 600 dans la région de Port-Cartier et Sept-Îles. Les prix varient entre \$6 et \$22 par personne par nuit.

— Du 15 juin au 2 septembre, au moins cinq auberges de jeunesse seront ouvertes sur la Côte-Nord: Tadoussac, auberge de passage, 40 lits, \$1,50 par nuit; Sault-au-Mouton, auberge de séjour, base de plein air, 60 lits, \$6 par jour, incluant hébergement et repas; Sept-Îles, auberge de passage située au deuxième plancher du Bureau de poste (rue Brochu), 40 lits, \$1,50 par nuit; Havre St-Pierre, auberge de passage, nouvelle cette année, 20 lits, \$1,50 par nuit; Brador Bay, auberge de passage, dans le voisinage de Lourdes-de-Blanc-Sablon, 20 lits, \$1,50 par nuit.

Quelques terrains de camping

— A Xoisie, à 15 milles à l'est de Sept-Îles, un camping de 40 emplacements opéré par la Direction des parcs (MTCP), ouvert du 27 mai au 5 septembre.

— Au Lac Walker, à 18 milles au nord de Port-Cartier, dans la réserve Port-Cartier-Sept-Îles, 60 emplacements dans un camping semi-aménagé.

— Treize chalets de villégiature dans cette réserve: six au Lac Walker, quatre au Lac Quatre-Lieues; trois au Lac Hall.

— Quelques petits terrains de camping municipaux et privés s'organisent aussi ici et là le long de la Côte.

La chasse et la pêche

— La pêche au saumon est ouverte depuis le 1er juin et se terminera le 31 août. Moyennant les permis réglementaires, dont un permis journalier de \$6, les touristes peuvent taquiner le saumon dans les eaux de la rivière Laval, à Forestville, des rivières Grande et Petite Trinité, à Baie-Trinité (endroit recommandé), Grand; et Petit Calumet, entre Baie-Trinité et Pointe-aux-Anglais, et la superbe et réputée rivière Moisie, à l'est de Sept-Îles.

— La pêche à la truite est permise depuis le 22 avril et ne prendra fin que le 15 septembre. De nombreuses rivières tout au long de la Côte-Nord, des lacs du Nouveau-Québec, et l'île d'Anticosti sont recommandés pour la pêche.

— Selon les règlements gouvernementaux, la chasse à l'original, au chevreuil et au caribou est possible sur la Côte-Nord, au Nouveau-Québec, et surtout à Anticosti pour le chevreuil. Des milliers de touristes viennent expressément sur la Côte-Nord pour "le paradis de chasse et de pêche".

Divers

— A Sept-Îles, du 24 juin au 5 septembre, le Service municipal des loisirs, l'Iron Ore et la corporation touristique or-

ganisent gratuitement des tours de ville les lundi, mercredi et jeudi; départ du Centre socio-récréatif à 14h et retour à 16h. Les touristes et les nouveaux venus dans la région seront ensuite invités à prendre le thé avec les animateurs en loisirs.

— Cet été, les visiteurs arrivant la nuit à Sept-Îles avec une roulotte pourront temporairement stationner à l'arrière du kiosque touristique à l'entrée de la ville en attendant de mieux s'installer le lendemain.

— Plusieurs pièces d'artisanat sont mises en vente comme souvenir du passage sur la Côte-Nord. Une attention particulière est à porter aux oeuvres des Amérindiens, disponibles dans un magasin à Sept-Îles et sur la plupart des réserves indiennes du territoire.

— Aucun traversier ne re-

lie l'île d'Anticosti à la terre ferme pour le moment; le seul moyen d'y aller reste l'avion.

— En juin et juillet tout spécialement il est recommandé dans les principaux restaurants de la région de goûter au poisson frais pêché dans les nombreuses rivières de la Côte-Nord. Les prix des repas de poisson reviendront aux environs de \$6 à \$8 par personne.

— L'un des rares festivals à avoir lieu sur la Côte-Nord cet été, Fesfor (festival forestier) se tiendra du 30 juillet au 7 août dans la région de Baie-Comeau.

— Enfin, une comparaison utile et honnête, soit la moyenne de température en juillet: Québec, 20 degrés Celsius, Sept-Îles, 15,3 degrés, Natashquan, 14,5 degrés... Mais la chaleur humaine compense, a-t-on l'habitude de dire ici. Bon séjour!



— Quelques bateaux de pêcheurs à la frontière du Québec, à Lourdes-de-Blanc-Sablon, à un millier de milles à l'est de Québec.

Cuba

Si vous aimez l'histoire, vous devez sur une magnifique plage et vous baigner dans une eau cristalline

ENVOIEZ-VOUS POUR VARADERO LOS DELFINES

1 semaine **\$369** et plus
2 semaines **\$529** et plus

INCLUANT:

- Aller-retour par jet
- Transfert
- 7 nuits à Los Delfines
- Cocktail de bienvenue
- 3 repas par jour
- Une bière avec les repas midi et soir
- Représentant d'Unitours en permanence
- Soc d'Unitours
- Possibilité d'excursions facultatives
- Les pourboires et taxes n'existent pas, en un mot, des vacances qui sortent de l'ordinaire...

Unitours Cuba

Le pionnier de la renaissance touristique à CUBA

UNITOURS VILLAGE NEGRIL

HÉDONISME JAMAÏQUE **\$475**
(Semaine additionnelle: \$250) **FORMULE CLUB**

Service et courtoisie
42, de la Fabrique
692-2221

Plaza Laval Ste-Marie de Beauce
653-3366 381-3633

Permis du Gouvernement du Québec

VOYAGES
BEL AIR

Faites comme John Cabot

Appelez-nous au 1-800-565-7180, sans frais,

et demandez votre guide-vacances de la Nouvelle-Écosse.

LA NOUVELLE ÉCOSSE

Le paradis maritime du Canada Atlantique

DEERFIELD BEACH, FLA.

Appartements et Villas, excellentes capacités d'hébergement pour 2 à 5 personnes, tarif estival abordable, 300 pieds de l'Océan, 5 pôles de loisirs de l'église St-Ambrose. Liste de tarifs disponible sur demande.

BREEZEWAY APTS., 97 S.E. 20th Avenue (A1A) Deerfield Beach, Fla. 33441 - Tél.: 305-427-4381, René Doudeau, prop.

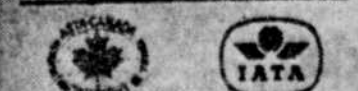
OLD FORT CLUB
Kennebunkport, Maine 04046
Décrit dans la revue "COUNTRY INNS AND BACK ROADS"
Belles installations.
Chambres d'invités, foyers.
TENNIS, PISCINE CHAUFFÉE
Brochure, tél.: 207-967-2709

Ici commence l'Europe.



VOYAGE 2000

4785, 1ère AVENUE
QUÉBEC 7, G1H 2T3



Les prix des voyages peuvent varier en fonction de la date de départ et ne peuvent être tous mentionnés. Nous consulter à ce sujet.

BUREAUX OUVERTS:
LUNDI AU MERCREDI,
9H00 À 17H30
JEUDI ET VENDREDI,
9H00 À 17H00
SAMEDI, 9H00 À 16H00

NOUS TELEPHONER
1-800-565-7180

ÉCONOMISEZ CET ÉTÉ

AVEC LA CLASSE NOLISÉE
MONTREAL-PARIS
à partir de \$319*

Pour le prix d'un vol nolisé, choisissez un vol régulier. Pour en bénéficier, vous devez réserver au moins 60 jours avant votre départ, en versant un dépôt (non remboursable) de \$50, et payer le solde 45 jours avant le début du voyage (Pénalité de \$100 pour annulation subséquente)

VOLS DIRECTS
QUEBEC-PARIS
à partir de \$359
Vols nolisés ABC
par Boeing 707
de QUEBECAIR

Six départs disponibles. Pour plus d'informations, contactez-nous sans tarder.

*Taxe d'aéroport de \$9 et plus
Les prix des voyages peuvent varier selon la date de départ.

VACANCES EN ROUE LIBRE

LOCATION D'UNE VOITURE NEUVE AU
TARIF «PLAN FINANCE», LA FORMULE
LA PLUS AVANTAGEUSE

• Renault 5 GTL	3 sem.	\$369
• Renault 12 TL	3 sem.	\$429
• Renault 16 TL	3 sem.	\$633

VACANCES EN TRAIN

GOÛTEZ AU CONFORT ET À LA RAPIDITÉ
DES TRAINS EUROPÉENS AVEC UNE
CARTE DE «LIBRE CIRCULATION»

	9 jours	18 jours	1 mois
• France-Vacances:	\$ 80	\$120	\$176

(disponible également en 1ère classe)

	15 jours	21 jours	1 mois
• Eurailpass	\$170	\$210	\$260
(1ère classe seulement)			
• Student-Railpass			\$230
(2ème classe seulement)			

LES CIRCUITS EN AUTOCAR

LE TOURISME FRANÇAIS 1977
POUR DÉCOUVRIR VRAIMENT UN PAYS

• Tour d'Europe	22 jours	\$220
• France-Rhône-Alpes	22 jours	\$176
• Allemagne-Autriche-Suisse	22 jours	\$176
• Espagne-Méditerranée	22 jours	\$176

(Le tarif aérien est en supplément et 70 autres circuits de 2 à 28 jours, accompagnés par un guide français, logement en hôtels de «Première classe» et incluent tous les repas et les visites.)
DEMANDEZ-NOUS LA MAGNIFIQUE BROCHURE EN COULEURS

122 agents de voyages sur 590 ont leur permis

par Vincent CLICHE

Au début de cette semaine, le nombre des permis émis par le Service des agents de voyages du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, atteignait 122.

Ce permis que tout agent de voyages, grossiste ou détaillant, et tout transporteur doit détenir, selon la loi, pour opérer au Québec et qu'il doit afficher sur toute

sa publicité, apparaît comme une denrée rare au Q-UBEC CES TEMPS-CI.

En effet, si on regarde la publicité insérée dans les pages touristiques du SOLEIL, samedi dernier, seulement cinq des quelque 33 agents de voyages et transporteurs qui y annonçaient, mentionnaient détenir un permis 1977. Les autres disaient posséder un permis du

Québec ou donnaient le numéro du permis 1976, donc échu depuis le 31 décembre dernier.

Un déblocage

La situation évolue cependant rapidement depuis quelques semaines au Service des agents de voyages. Depuis que le ministère a décidé d'envoyer des mises en demeure aux agents de

voyages qui n'avaient pas complété leur formulaire de demande de permis, le service émet régulièrement les accréditations.

Le responsable du service, M. Claude Michel, a donné un aperçu, la semaine dernière en commission parlementaire qui étudiait les crédits du ministère, des problèmes qu'il a vécus depuis quelques

mois avec le renouvellement des permis.

Il a rappelé qu'au 10 mars dernier seulement 13 agents de voyages ou transporteurs avaient fait parvenir leur demande de permis au ministère et avaient satisfait aux exigences de la loi.

A la suite de la décision du ministère d'envoyer des mises en demeure, les agents de

voyages ont semblé prendre la loi et ses règlements plus au sérieux. "Ils se sont alors aperçus qu'effectivement la loi allait être appliquée. Alors, ils ont commencé à regarder leur questionnaire, la demande de permis et quels étaient les documents requis..."

Assouplissement

Le Service des agents de voyages a aussi décidé à ce

moment-là de donner une interprétation plus souple du règlement en ce qui concerne principalement l'obligation de fournir les états financiers certifiés du dernier exercice démontrant un fonds de roulement excédentaire.

Cet assouplissement touchait les agents de voyage dont l'année financière se terminait avant le 17 octobre 1976, soit la date de la publication du nouveau règlement dans la Gazette Officielle. Il

visait surtout à enlever à ce règlement tout son odieux aspect de rétroactivité.

Le dernier rapport de M. Michel concernant l'émission des permis se résume ainsi: 122 permis émis, 102 dossiers présentement à l'étude, 66 dossiers incomplets mais dont on attend les documents, un total de 300 mises en demeure, dont 155 sont parties et 145 vont partir; ce qui totalise un nombre de 590 permis qui pourraient être émis.

Le projet d'un casino au Québec n'est pas une priorité pour Duhaime

Le projet de l'implantation d'un casino au Québec, qui a fait l'objet d'études de la part du gouvernement québécois depuis quelques années, n'est pas prioritaire pour l'actuel ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Yves Duhaime.

En commission parlementaire, la semaine dernière, le ministre a indiqué que le projet qui préoccupe spécialement le ministère, ces temps-ci, est la construction d'un centre des congrès à Montréal. On sait que les travaux de ce centre doivent commencer en septembre, même si l'emplacement n'a pas encore été fixé.

Le ministre répondait à une question du député libéral de Charlevoix, M. Raymond Mailloux, qui demandait si l'implantation d'un casino gouvernemental au Québec ne pourrait pas drainer les retombées de quelques millions de dollars qui risquent plutôt de s'en aller du côté de la Nouvelle-Angleterre ou de l'Ontario.

"C'est un problème complexe, a expliqué M. Duhaime. Je ne suis pas convaincu qu'un casino ou deux, ou peu importe le nombre, pourrait de lui-même drainer du tourisme. Cependant, je dois vous dire que j'ai commencé à en discuter avec mon collè-

gue du ministère des Finances et que c'est une question qu'on se pose".

"Il est entendu, a ajouté le ministre, qu'on n'aurait aucune difficulté à administrer un casino avec le public québécois qui a cette tradition bien latine de jouer; seulement je n'ai aucune idée arrêtée à ce sujet. Cependant, je dois vous dire que, lorsqu'on considère le marché des congrès et ce qu'un casino pourrait rapporter, il n'y a aucune comparaison qui puisse tenir. Le marché des grands congrès va représenter cette année aux États-Unis, \$15 milliards."

M. Duhaime craint qu'un casino ne fasse qu'apporter un déplacement de dépenses d'une activité à une autre. "Est-ce que ce seraient ceux qui fréquentent le parc Richelieu ou Blue Bonnets qui iraient davantage dans un casino, ou est-ce que ce sont les Québécois qui voyagent dans le Sud, à Las Vegas, qui resteraient à Montréal? Est-ce que des Américains participeraient de leur lieu de résidence pour venir strictement jouer dans un casino, qu'il soit à Montréal ou ailleurs? Je n'ai pas cette réponse, mais on a commencé à en discuter", a expliqué le ministre.

Assouplissement de la loi, au chapitre des "voyages sociaux"

Des amendements seront apportés bientôt à la Loi des agents de voyages. Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Yves Duhaime, a expliqué en Commission parlementaire, la semaine dernière, qu'un des amendements proposés visera les groupes qui organisent de petites excursions touristiques, que ce soit les Clubs de l'Age d'or ou autres

groupements sociaux à but non lucratif.

D'après la loi actuelle, ces groupes doivent obligatoirement faire appel à un agent de voyages, qui a son permis du ministère, pour organiser ces voyages lorsqu'ils comportent la perception de sommes d'argent.

Avec l'expérience de près de deux ans, l'application de

cette partie de la loi a apporté plus de problèmes que de bienfaits, même si elle visait à empêcher la fraude aux dépens des voyageurs.

Il a ainsi été démontré que les petites associations à but non lucratif ne pouvaient même plus louer un autobus pour organiser une partie de sucre ou pour visiter le parlement de Québec sans

passer par un agent avec permis du ministère.

Les amendements que seront proposés "assoupliraient" cette partie de la loi. Toutes les associations à but non lucratif pourraient ainsi organiser des voyages de courte durée à l'intérieur du Québec sans être obligées de faire appel aux services d'un agent de voyages.

Treasure Tours
INTERNATIONAL INC.
Profitez des tarifs groupes par avion notifié.
Prix incluant: Avion, hôtel, transferts.

F. LAUDERDALE	1 sem.: \$249	2 sem.: \$309
NASSAU (Sheraton)	1 sem.: \$291	2 sem.: \$399
FREEPORT (Cuisinette)	1 sem.: \$291	2 sem.: \$309

SPECIAUX: avec AUTO 2 JOURS (Gratuit)

MIAMI (Sheraton)	1 sem.: \$269	2 sem.: \$309
W. PALM BEACH	1 sem.: \$249	2 sem.: \$309

CUBA (Repas inclus) 1 sem.: \$389 2 sem.: \$559
P. RICO (Holiday Inn) 1 sem.: \$329 2 sem.: \$419
JAMAÏQUE 1 sem.: \$299 2 sem.: \$359
BARBADES (South Winds) 1 sem.: \$339 2 sem.: \$399
ACAPULCO 1 sem.: \$369 2 sem.: \$449
CANCUN (cuisinette) 1 sem.: \$349 2 sem.: \$439

ESPAGNE: COSTA DEL SOL (Séjour)
Torremolinos (Aloha Playa) 2 s.: 509
Inclus: avion + hôtel + Tr. + Déjeuners...

L'ITALIE: Rome + Visites: Venise + Naples + Florence...
15 jours avec MAP (30 repas): \$969
PORTUGAL, ESPAGNE, MAROC ou CANARIES + MADÈRE:
2 semaines: séjour et visites \$909
TUNISIE: 2 sem.: \$833 3 sem.: \$921
EN GRECE: 1 s.: Athènes + 1 s. CORFOU (pension): \$900
POLOGNE + HONGRIE + TCHÉCOSLOVAQUIE: 15 j.: + 45
repas: 1082

CROISIÈRES ETE: Itaca — CROISIÈRE HIVER: Vera Cruz

683-4131 VOYAGES 687-0927
AZUR SOLEIL L'ÉE
925, Myrand, Ste-Foy BUREAU: de 9 heures à 21 heures

Atlantic City

VOYAGE DE 7 JOURS
Départs: 26 juin, 3, 10, 17, 24 et 31 juillet
PAGEANT MOTOR INN: \$138. par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY \$184. par personne

VOYAGE DE 9 JOURS
Départs: 2, 9, 16, 23 et 30 juillet, 6 août.
PAGEANT MOTOR INN: \$158. par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY \$205. par personne

Les prix mentionnés sont pour une chambre occupée par 3 personnes
Pour renseignements et réservations, consultez votre agent de voyages.

Tournees Voyageur Inc.
Détenant d'un permis du Québec

Affaires ou tourisme, nous avons votre Afrique.

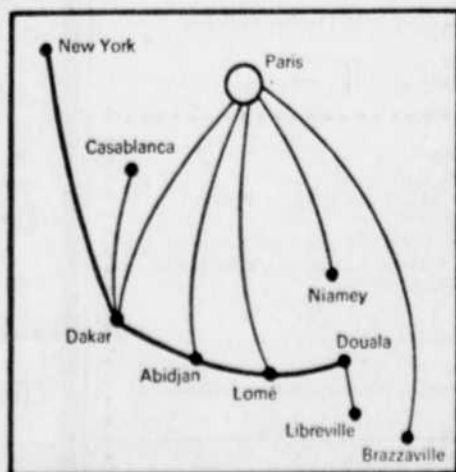
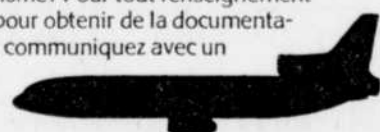
Il y a deux Afriques. Celle de l'homme d'affaires. Et celle du touriste.

Il y a l'Afrique de la coopération, des programmes de développement économique, des grands investissements, des échanges commerciaux prometteurs. Et il y a l'Afrique des savanes, des fauves en liberté, des hôtels ultra-modernes, des plages fabuleuses, de l'exotisme, du dépaysement.

Quelle que soit votre Afrique, Air Afrique vous la rend facilement accessible. Nous joignons en effet toutes

les capitales de l'Afrique francophone en vol régulier. Et nous pouvons également vous proposer toute une gamme de circuits tous plus intéressants les uns que les autres, organisés conjointement avec des spécialistes du voyage.

Affaires ou tourisme? Pour tout renseignement supplémentaire ou pour obtenir de la documentation sur nos circuits, communiquez avec un agent de voyages ou avec Air France.



AIR AFRIQUE

La Russie vous attend...

TOURBEC vous propose un circuit de 21 jours pour \$869.00
taxe d'aéroport de \$8.00

c'est un bon marché!

Ce prix comprend:

- le vol Montréal-Moscou aller-retour
- les déplacements en train entre les villes
- tous les transferts (aéroports, gares et hôtels)
- les visites et circuits en autocar
- l'hébergement (2 à 4 personnes par chambre)
- la pension complète (3 repas par jour)
- un programme d'activités à tous les jours
- les services d'un accompagnateur Tourbec et d'un guide russe.

Dates:

- 6 juin au 27 juin
- 20 juin au 11 juillet
- 4 juillet au 25 juillet
- 18 juillet au 8 août
- 1er août au 22 août
- 15 août au 5 septembre
- 29 août au 19 septembre
- 12 septembre au 3 octobre
- 21 décembre au 11 janvier

Un voyage de découverte de la Russie

Au programme:

tour de villes, visites de musées, excursions, visites d'industries, activités culturelles, rencontres avec jeunes soviétiques.

Lieux visités

(selon les dates): Moscou, Leningrad, Kiev, Vilnius, Kalinin, Pakov, Novgorod, Kharkov, Talin, Vladimir, Odessa.

Admissibilité:

jeunes de 18 à 35 ans.

Horaires des bureaux

Tourbec
Lundi à jeudi
10h00 à 17h00
vendredi
10h00 à 21h00
samedi
10h00 à 13h00



AEROFLOT

Bureau de Montréal
347 est. rue Saint-Paul
H3Y 1H3
866-2872

Bureau de Québec
89 rue d'Auteuil
G1R 4B9
694-0484

Détenteur d'un permis du Québec



Fiche technique: L'Etape

Date d'exploitation: Ouverture à l'année.

Localisation: Située à 62 milles au nord de Québec par la route 175, et à 55 milles au sud de Chicoutimi, et à 65 milles au sud d'Alma par les routes 175 et 169.

Accommodations-chalets: Auberge L'Etape: 21 chalets, maximum 4 personnes chacun.

Auberge Le Relais: 12 chalets, de 2 à 4 personnes chacun.

Les chalets du Relais sont ouverts du 27 mai au 5 septembre. Les usagers des 33 chalets ont la possibilité de faire la cuisine sur place. La vaisselle et les ustensiles sont fournis à l'intérieur de chaque chalet.

Tarifs: Les tarifs quotidiens par chalet et par personne sont de \$25.

Plan en vigueur: Plan européen, c'est-à-dire l'hébergement seulement, le prix des repas et autres services sont en surplus.

Modalités de paiement: Cartes de crédit, mandat-poste, chèques de voyage, chèques personnels (avec identification), argent canadien et américain.

Heures d'arrivée et de départ: Arrivée à 18h. Départ à 16h.

Services disponibles: A L'Etape: salle à manger, poste de réception, bar, casse-croûte exploité par un concessionnaire autorisé à proximité de l'auberge et ouvert 24 heures par jour; station-service ouverte 24 heures par jour.

Activités: Camping, canotage, canot-camping, chalets, cueillette de fruits sauvages, escalade, pavillons, pêche-marche-camping, pique-nique, randonnée pédestre et visite.

Renseignements: Pour avoir plus de renseignements concernant ces activités, il faut consulter la brochure du ministère du Tourisme "Parcs et réserves au Québec", ou s'adresser à la Section de l'accueil, Direction des parcs, 150 est, boul. St-Cyrille, 10e étage, Québec.

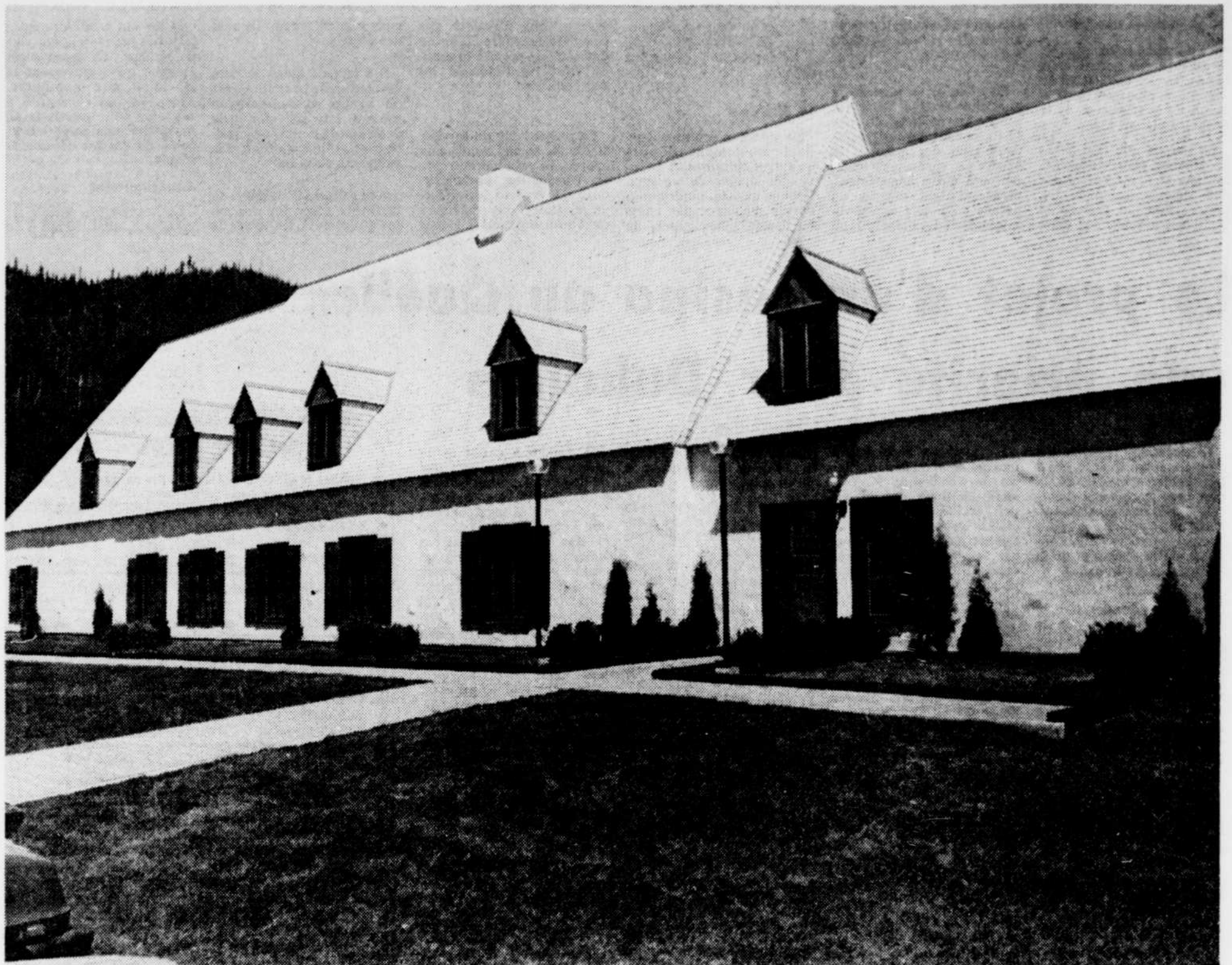
Réservations: Auberge L'Etape, Parc des Laurentides, tél.: 418-846-2261.

Bureau des réservations à Québec: Téléphone (sans frais): région de Québec: 643-5349; région de Montréal: 873-5349; ailleurs au Québec: 1-800-462-5349.

Par écrit: Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Bureau des réservations, Case Postale 8888, Québec G1K 7W3.

Au comptoir: Bureau des réservations, Place de la Capitale, 150 est, boul. St-Cyrille, 10e étage.

On ne peut faire qu'une seule réservation par demande verbale ou écrite.



Le Soleil, Raynald Lavoie

La nouvelle "Etape" dans le parc des Laurentides a ouvert ses portes le 27 mai.

VOYAGES PARADIS

TORONTO - CHUTES NIAGARA - MILLE-ILES
4 jours: départs à 7h00 les 30 juin, 12, 19, 26 juillet, 2, 9, 16, 23 août, 2 septembre et 7 octobre.
3 1/2 jours: départs à 22h le 2 septembre.
Prix à partir de \$79 par personne, 2 par chambre.

AGAWA CANYON
22 au 29 août
Prix à partir de \$79 par personne, 2 par chambre.

ETATS-UNIS 'COLONIAL'
1er au 8 juillet
Prix à partir de \$79 par personne, 2 par chambre.

NORD DE MONTREAL - OTTAWA
2 jours, départs les 20, 27 juillet et 27 août.
Prix à partir de \$79 par personne, 2 par chambre.

2 MINUTES SUFFISANT POUR OBTENIR NOTRE BROCHURE GRATUITE ET FAIRE UN SUCCÈS DE VOYAGE.

CLAYTON L. CHARLESBOURNE, 8501 BOUL. HENRI-BOURASSA, SUITE 245
CHARLESBOURNE, QUÉBEC G1G 5K1. (418) 627-0911

"Les Perles de l'Orient"

TOKYO - BEPPU - KYOTO - TAIPEH - HONG-KONG - SINGAPOUR - PENANG et BANGKOK
23 jours inoubliables. - Départ le 12 novembre.
ACCOMPAGNE PAR M. JACQUES POIRIER et M. CHARLES PARADIS.

TORONTO - CHUTES NIAGARA - MILLE-ILES 4 jours: départs à 7h00 les 30 juin, 12, 19, 26 juillet, 2, 9, 16, 23 août, 2 septembre et 7 octobre. 3 1/2 jours: départs à 22h le 2 septembre. Prix à partir de \$79 par personne, 2 par chambre.	TERRE-NEUVE MARITIMES 9 au 23 juillet. CALIFORNIE 6 au 28 août, 25 juillet au 13 août. ATLANTIC CITY 7, 8, 9 jours. Départs du 11 juin au 10 septembre. Prix à partir de \$139 par personne, 2 par chambre.	OLD ORCHARD 23 au 26 juin, 24 au 26 juin, 30 juin au 3 juillet, 1er au 3 juillet, 8 au 12 août, 15 au 19 août. Prix à partir de \$60 par personne, 2 par chambre.
AGAWA CANYON 22 au 29 août Prix à partir de \$79 par personne, 2 par chambre.	WASHINGTON MYRTLE BEACH VIRGINIA BEACH Du 8 au 21 août. Prix à partir de \$64 par personne, 2 par chambre.	LAKE GEORGE 23 au 26 juin, 24 au 26 juin. Prix à partir de \$64 par personne, 2 par chambre.

RESERVEZ TOT!

CLAYTON L. CHARLESBOURNE, 8501 BOUL. HENRI-BOURASSA, SUITE 245
CHARLESBOURNE, QUÉBEC G1G 5K1. (418) 627-0911

PROVINCES MARITIMES

11 jours: départs les 1er, 16, 30 juillet, 7 août, 24 septembre.
Prix à partir de \$299 par personne, 2 par chambre.

BOSTON CAPE COD

23 au 26 juin, 2 au 5 septembre.
Prix à partir de \$109 par personne, 2 par chambre.

FRANCE - ITALIE - SUISSE

1er au 23 septembre.

TOUR D'EUROPE

1er au 23 septembre.

la plus belle période pour voyager en Europe.

Choix de durée de séjour et d'hôtel.

ESPAÑE CUBA PUERTO RICO JAMAÏQUE BARBADE BERMUDES ACAPULCO CANCUN GUADELOUPE MARTINIQUE MEXIQUE HAITI HAWAII-CROISIÈRES

Excursions d'un jour à Montréal

LOCATION D'AUTOCAR

BUREAUX OUVERTS: Lundi, mardi, mercredi: 9h00 à 18h00 Jeudi et vendredi: 9h00 à 17h00 Samedi: 10h00 à 16h00

TOURNEE DES GRANDS-LACS

13 au 24 août.

GASPESIE

5 JOURS

Départs les 4, 11, 18, 25 juillet, 8 août (avec repas).

\$175 par personne, 2 par chambre.

MANOIR RICHELIEU CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY TOUR DU LAC-ST-JEAN

Prix par personne, deux par chambre \$82

Départs le 24 juin; les 1er, 8, 17, 27 juillet; 2 et 12 août; 9 et 16 septembre.

3 JOURS

Comprend: Transport par autocar de luxe, logement, transfert des malles, croisière, visites et les services d'un guide.

VOYAGES PARADIS

Détenteur d'un permis du Québec.

Camille Charlebois, 8501, boul. Henri-Bourassa, suite 245, Charlesbourg, Québec G1G 5K1.

627-0911

Cape Cod

Brochure-couleurs et GUIDE DES RESSOURCES TOURISTIQUES 64 pages.

Prix de 700 sites d'hébergement et une foule de choses à faire et à visiter.

Demander votre Guide gratuit, préciser la date de votre arrivée, la durée de votre séjour, le type d'hébergement désiré (hôtel, motel, chalet, maison de vacances ou appartement). (Indiquer votre code postal).

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE, Hyannis, MA, Massachusetts 02601.

Voici votre planificateur-vacances 1977!



24 pages d'idées-vacances européennes "La Hollande et l'Europe... bien sûr!"

peuvent dans "La Hollande et l'Europe... bien sûr!"

La Surprise Estivale en Hollande n'est qu'une des aubaines exceptionnelles que vous propose cette brochure. Évaluée à \$100, cette collection d'aubaines vous est offerte à \$40* par personne. Elle comprend la première nuit dans un bon hôtel près de l'aéroport d'Amsterdam, une voiture de location durant 7 jours, les premiers 700 km, des escomptes dans des centaines d'hôtels et motels un peu partout en Europe, des douzaines de billets d'admission à des endroits fascinants en Hollande et en Belgique, et plus encore.

Vous avez envie de louer une voiture ou une auto-caravane? Les taux sont très abordables en Hollande. Vous aimerez peut-être acheter une carte Eurailpass, pour voyager en train. Celle-ci vous accorde des trajets illimités en première classe pour des périodes de 15 jours à 3 mois... achetez un livret de bons Hotelpass (à partir de \$9 par nuit) qui vous permet de parcourir l'Europe à votre façon avec la certitude qu'une confortable chambre d'hôtel vous attend

tous les soirs. Et notre livre vous offre plus encore, à vous qui avez le goût de la liberté. Par exemple, des excursions hollandaises d'un jour ou de trois jours en autocar ou des croisières de 2, 3 et 4 jours sur le Rhin (à partir de \$180*), toutes choses que vous pouvez inscrire très facilement à votre programme personnel.

Êtes-vous ardent excursionniste? Alors l'aubaine à ne pas manquer est sans doute l'exploration des canaux d'Amsterdam en bateau-mouche (seulement \$2) ou que diriez-vous d'une excursion d'une demi-journée à Marken et Volendam pour \$11. Vous serez tenté par notre **Tour d'Europe** de 23 jours en autocar (à partir de \$833*); voyez 4 pays en 23 jours. Consacrez le plus clair de votre temps à vous en mettre plein la vue, car on prend soin de pratiquement tout pour vous. Ou peut-être aimerez-vous notre **Tour-spectacles** 3 cités (à partir de \$190)... deux semaines à Amsterdam, Paris et Londres, hôtels et billets de spectacles compris, de même que plusieurs extras. Ou encore, une **croisière sur la Baltique**, englobant 8 pays et incluant des visites en Russie et en Pologne (à partir de \$810*). Ou une **croisière dans le sud** de la Méditerranée avec escales au Maroc et aux îles Canaries, à partir de \$745*.

Vous aimez l'exotisme... les retours aux sources? Nous vous proposons Israël et tous ces lieux de Terre Sainte dont le seul nom évoque des images merveilleuses. (14 jours; à partir de \$431*).

Bien sûr qu'il vous faut ce livre! Demandez-en un exemplaire gratuit à tout agent de voyages accrédité ou commandez-le à l'aide du bon de cette annonce. "La Hollande et l'Europe... bien sûr!" vous permettra de planifier dans le confort de votre fauteuil préféré des vacances européennes sûr mesure pour vous.

*par personne, pour deux personnes voyageant ensemble.

LS-85
KLM/CP Air
Service VM, C.P. 388
Succursale "H", Montréal (Qué.) H3G 2L1

J'aimerais recevoir gratis "La Hollande et l'Europe... bien sûr!", de même que la "Surprise Estivale en Hollande".

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Code postal _____

KLM CPAir

LES VOYAGES TURISSE

DECOUVERTE DE LA TERRE SAINTE

EGYPTE - JORDANIE - ISRAËL PLUS GRECE ET BELGIQUE

Jusqu'au 14 sept. \$1,881

du 18 sept. au 16 avril '78 \$1,766

Incluant: transport, hôtels 1re classe et 3 repas par jour.

Sunflight

LA BARBADE, C'EST NOTRE SUNSET CREST

	7 nuits	14 nuits
WESTRAY	\$329	\$369
GOLDEN ANCHORAGE	\$329	\$369
GOLDEN VIEW	\$339	\$389

Ces tarifs sont en vigueur jusqu'au 7 octobre 1977.

Incluant: vol aller-retour de Mirabel, repas pendant le vol, transferts, hôtel, cuisine, cocktail de réception, sac de plage et service d'un représentant.

CROISIÈRE AUTOUR DU MONDE

A bord du M.S. Kungsholm, 88 jours, départ de New York à partir de \$8,360

(pour un choix de chambre garanti, réservez dès maintenant)

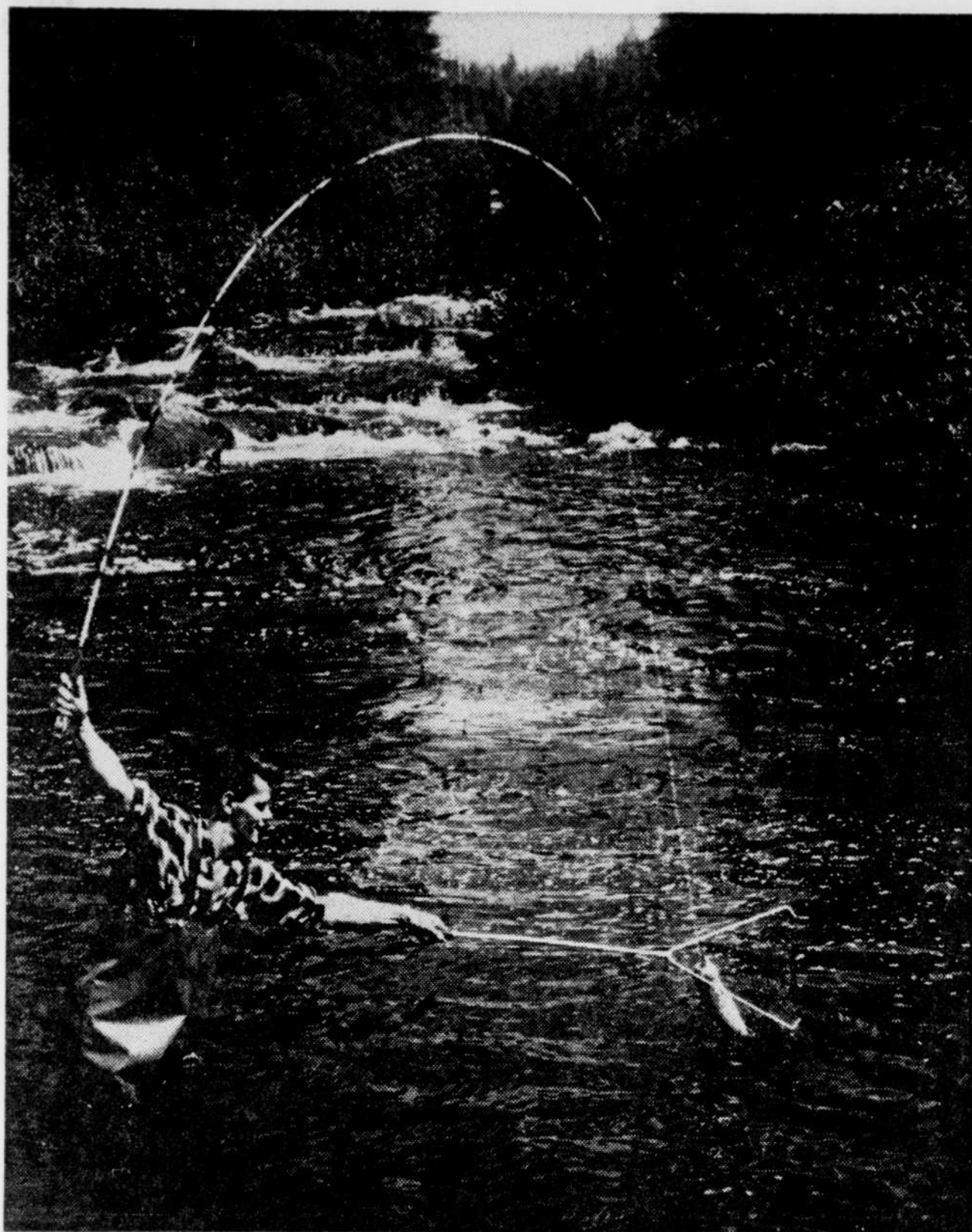
LES VOYAGES TURISSE

Heures d'offices: du lundi au mercredi de 9h30 à 5h, jeudi et vendredi de 9h30 à 9h, samedi de 10h à 4h.

653-7312
Permis 1977
14680755-0248
CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BOIS, GEDIS, STE-FOY

Les auberges du gouvernement du Québec (7 et fin)

La nouvelle "Etape"



Le parc des Laurentides est un paradis pour le pêcheur, à quelques milles de Québec.

Photo: Direction générale du Tourisme

par Vincent CLICHE

L'Etape est de nouveau ouverte depuis la semaine dernière. Mais cette auberge du Parc des Laurentides n'a rien de comparable avec l'ancien bâtiment du même nom qui avait dû être démolie, il y a quelques années, en raison de sa grande vétusté et des risques d'incendie qu'il représentait.

La nouvelle "Etape", qui a ouvert ses portes le 27 mai, a été construite au même endroit que l'ancienne, sur les bords du grand lac Jacques-Cartier. Quelque 21 nouveaux chalets ont également été aménagés à proximité de l'établissement.

La nouvelle construction a aussi englobé tous les services qui étaient donnés jusqu'ici par l'Auberge "Le Relais". Ce dernier bâtiment servira à l'administration et deviendra un lieu de résidence pour le personnel employé à l'Etape.

La salle à manger, les services d'accueil, de réservation et de renseignements ont aussi été transférés à l'Etape. Il n'y a maintenant que les 12 chalets, anciennement reliés à l'Auberge "Le Relais" qui sont accessibles au public. L'administration de ces chalets se fait aussi à partir de l'Etape.

La nouvelle auberge est

dotée d'une spacieuse salle à manger d'une capacité de 130 personnes, d'une salle d'accueil et de renseignements touristiques et de divers autres services connexes.

Selon le vœu du ministère du Tourisme, la nouvelle "Etape" permettra au public d'apprécier les mérites de la cuisine québécoise à prix abordable tout en admirant le panorama grandiose qu'offre le grand Lac Jacques-Cartier, renommé pour ses truites grises.

Les amateurs de voile pourront également pratiquer à cet endroit leur sport pour la première fois cette année.

Atlantic City

Départs de Québec
VOYAGE DE 7 JOURS
Départs: 26 juin, 3, 10, 17, 24 et 31 juillet
PAGEANT MOTOR INN: \$153, par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY: \$221, par personne
VOYAGE DE 9 JOURS
Départs: 2, 9, 16, 23 et 30 juillet, 6 août.
PAGEANT MOTOR INN: \$179, par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY: \$263, par personne
Les prix mentionnés sont pour une chambre occupée par 2 personnes

Tournées Voyageur Inc.

VOYAGES FRONTENAC INC.
Détenant d'un permis provincial

Siège social: 2600, boul. Laurier, Ste-Foy 651-9610
Succursale: Centre d'achats La Canadienne - 667-7051

QUÉBEC-PARIS

en direct avec

QUEBECAIR

DÉPART	DURÉE	RETOUR	DATE LIMITE DE RÉSERVATION	PRIX
lundi 8 août	28 jrs	lundi 5 sept.	mercredi 7 juin	\$399
lundi 29 août	21 jrs	lundi 18 sept.	mercredi 29 juin	\$379
lundi 29 août	28 jrs	mercredi 27 sept.	mercredi 29 juin	\$379
dimanche 4 sept.	16 jrs	lundi 18 sept.	samedi 2 juillet	\$369
dimanche 4 sept.	23 jrs	mercredi 27 sept.	samedi 2 juillet	\$369

N.B.: Taxe canadienne d'aéroport \$8.00 en sus

Vols notifiés de l'aéroport de Sainte-Foy à celui d'Orly, par Boeing 707 de Québecair.

Une autre série de vols historiques entre la capitale du Québec et la capitale française, réalisés par Mirabelle Tours, l'opérateur entièrement québécois.

Service de type "première classe" à bord, incluant repas et consommations gratuites.

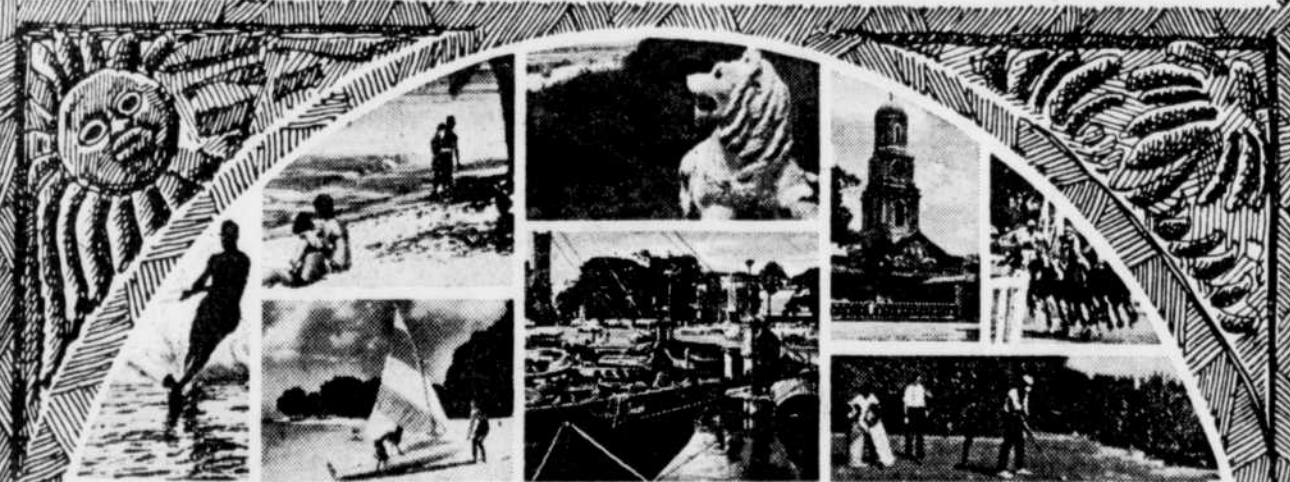
Tout ce que vous avez à faire est de réserver au moins 65 jours à l'avance

Détenteur d'un permis provincial 1977
14673008-0079

PLACE STE-FOY VOYAGES DU VALLON INC.
2452, boul. Laurier, Québec

653-1882

BARBADOS

Le meilleur de la Barbade
Le retour au temps des TRÉSORS!

7 nuits \$ **98**⁰⁰
8 jours seulement
à partir de

LE COFFRE AU TRÉSOR GRATUIT!
Choisissez:

Un coffret à rhum: 2 bouteilles de rhum et 1 bouteille de Falemum, présentées dans un joli panier tressé à la main, ou un bon de \$12.00 U.S. à valoir pour tout sport nautique de votre choix, ou un tour de l'île de 3 heures, ou une visite aux jardins botaniques de Welchman Hall, ou une magnifique reproduction-souvenir de la Barbade, ou un bon de \$12.00 U.S. à valoir sur une séance au salon de beauté, ou une photographie-souvenir 8" x 10", ou une leçon de tennis d'une ou deux heures, ou les frais de jeux pour 18 trous de golf.

PLUS: LA 7^e NUIT GRATUITE

Extra! Lorsque vous achetez les vacances à forfait "Retour au temps des trésors" de 7 nuits/8 jours, VOTRE 7^e NUIT EST GRATUITE. En vigueur du 16 avril au 15 décembre 1977. 38 hôtels, auberges et pensions participent au programme!

SONT COMPRIS:

7 nuits/8 jours. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, frais de service d'hôtel, taxes gouvernementales, un verre de bienvenue ou un bouquet de fleurs, une soirée exubérante, typiquement "Bajan", à nos frais,

avec spécialités exotiques du pays, bar ouvert, spectacle et danse; un bon pour un dîner gratuit d'une valeur de \$12.00 U.S. dans un des nombreux établissements participants. 10% de rabais dans des magasins sélectionnés, 15% de rabais sur une croisière Jolly Roger ou sur un déjeuner au restaurant Jolly Roger. Le prix du billet d'avion n'est pas compris. (En vigueur du 16 avril au 15 décembre 1977.)

GRATUIT! Vous pouvez obtenir tous les détails de votre agent de voyage. Demandez la brochure toute neuve "Le meilleur de la Barbade" ou écrivez à: Barbados Board of Tourism, 11 King St. West, Toronto, Ontario. Stanton Carter, directeur.

Il y a plus que du soleil
à Cuba

Tourbec, en collaboration avec Cubatur,
l'Agence de Tourisme National Cubain,
vous propose un séjour de 21 jours à Cuba.

Au programme: visite d'écoles, d'usines ou d'industries, d'ateliers culturels et de fermes; rencontres avec des Cubains; soirée dans une boîte à chansons; journées à la plage et temps libre.
Un programme de découvertes de Cuba allié à des vacances reposantes.

Lieux visités:

La Havane, Varadero, Santa Clara, Matanzas, Costasur, Trinidad, Cienfuegos, Camagüey, Santiago de Cuba, Siboney, La Sierra Maestra et Siego del Avila.

Dates:

25 juin au 16 juillet, 6 août au 27 août. Découvrez Cuba sous tous ses aspects.

\$749.00

taxe d'aéroport de \$8.00

Ce prix comprend

- Le transport aérien aller-retour de Montréal à la Havane
- Les repas et consommations à bord
- Les transferts de l'aéroport à l'hôtel et vice-versa
- L'hébergement dans un hôtel avec chambre à deux personnes
- La pension complète (trois repas par jour)
- Les activités incluses dans le programme
- Le circuit en autocar climatisé avec toilette et bar
- Les services d'une personne-ressource de Tourbec et d'une personne-ressource de Cubatur tout au long du séjour.

L'Acadie jusqu'à
l'Île-du-Cap-Breton

Au programme: une randonnée en terre acadienne où vous découvrirez les communautés francophones de Caraquet, Shippagan et Tracadie, une sortie de pêche en haute-mer à Shediac, de nombreuses baignades sur la Côte de la Nouvelle-Ecosse, la piste "Cabot Trail" et la Forteresse de Louisbourg.

Prix: \$325., taxe d'aéroport \$6.40

Comprenant le transport aérien à l'aller ou au retour (Montréal-Sydney ou Sydney-Montréal), un circuit de 14 jours en minibus conduit par une personne-ressource de Tourbec et l'hébergement en camping, matériel fourni.

Dates: 2 au 15 juillet, 17 au 30 juillet,
31 juillet au 13 août et 15 au 28 août.

Bureau de Montréal
347 est St-Paul
H2Y 1H3
Tel.: (514) 866-2872

Bureau de Québec
29 rue d'Auteuil
G1R 4B9
Tel.: (418) 694-0424

Détenteur d'un permis du Québec



aller-retour

Baisse prévue de l'usage de l'auto pour les voyages touristiques

LE CAIRE (AFP) — L'utilisation de l'automobile pour les voyages touristiques baissera en l'an 2000 de plusieurs points par rapport à aujourd'hui.

Cette prévision semble s'imposer à une large part des participants de la troisième table ronde de la Fédération internationale de l'automobile (FIA) lors de sa seconde journée de travail mardi au Caire.

En effet, les études comparatives du coût de voyage sur les moyennes et longues distances favorisent l'avion au détriment de l'automobile. En revanche, la voiture enregistrera un net progrès comme moyen de transport privilégié du tourisme intérieur au 21ème siècle.

Selon les spécialistes de la FIA, le nombre de propriétaires d'automobiles continuera à augmenter parallèlement avec l'accroissement du

tourisme inter-régional grâce à l'amélioration du réseau routier.

On prévoit d'autre part un accroissement du tourisme automobile dans les pays en voie de développement et notamment au Moyen-Orient. Pour la réalisation de ces prévisions, il importe que des progrès notables soient enregistrés en matière d'urbanisation.

Les rapports présentés au cours de la seconde séance qui s'occupait justement de ces questions, préconisent l'extension du réseau routier national dans des emplacements optima. "Il est nécessaire que les études concernant les besoins routiers soient faites en collaboration par les usagers et les spécialistes", estiment les professeurs Konno, du Japon, et William, de Grande-Bretagne.

Les spécialistes de la table

ronde jugent en outre qu'une bonne politique de financement à long terme "est de première importance pour la réalisation d'un plan routier moderne et ambitieux".

D'autre part, les différents rapports présentés préconisent la multiplication des voies de détournement des

voies et les routes secondaires pour éviter les embouteillages.

A la lueur de ces directives générales, la troisième table ronde de la FIA prendra ses décisions au cours de la séance de clôture qui se tient aujourd'hui sous la présidence du prince Von Metternich, président de la FIA.

Les poètes dans le métro de Paris

PARIS (AP) — Après les musiciens et les peintres, les poètes vont avoir droit de cité dans le métro parisien.

Du 1er au 16 juin, à la station Miromesnil, les oeuvres de 32 poètes symbolisant les principaux courants de la poésie contemporaine seront présentées au public sur des panneaux de 2m x 1m50.

Chaque panneau sera consacré à un poète — d'Aragon à Michel Butor en passant par Philippe Soupault, Jacques Prévert, René Char,

Pierre Emmanuel, Léopold Sédar Senghor, André Pieyre de Mandiargues, Pierre Seghers, Michel Leiris, Robert Sabatier, Georges-Emmanuel Clancier, André Chédeville et quelques autres.

Pendant la durée de l'exposition, certains de ces poètes présents sur les lieux se tiendront à la disposition du public pour engager avec lui un dialogue sur leurs oeuvres et sur la poésie en général.



AGENCE DE VOYAGES

Sears

VIVA

ACAPULCO

Départs tous les dimanches jusqu'au 11 déc. Possibilité de 1, 2 et 3 semaines.

	1 sem.	2 sem.
Hôtel El Cid	\$329	\$389
Romano Palace	\$359	\$419
Holiday Inn	\$389	\$479
Paraiso Marriott II	\$389	\$489
La Palapa	\$389	\$479
Torre Playa Sol (appt)	\$379	\$459
Valero Galeon	\$379	\$459

Vacances SkyLark

MARDI GRAS: CROISIÈRE/SEJOUR

Découvrez la belle vie pendant 2 semaines. Vous pouvez passer une semaine de vacances mémorables à bord du TSS MARDI GRAS et une semaine au MARCO POLO RESORT à Miami ou au SHERATON FT-LAUDERDALE à Ft-Lauderdale

\$599 à \$749

Comprend: vol aller-retour de Montréal. Transfert et manutention des bagages. Tous les repas et activités à bord du paquebot. Logement 7 nuits à Miami ou Ft-Lauderdale. Petit déjeuner continental, sac de plage, etc. Pour de plus amples informations, demandez notre brochure Skylark.

LES CHUTES NIAGARA ET LES MILLE ILES

5 jours en autobus, guidés de Québec. Départs les 4 et 18 juillet et le 15 août.

\$194 per personne (2 par chambre)

Pour plus de renseignements sur le contenu des voyages annoncés, n'hésitez pas à nous contacter. Un agent d'expérience vous répondra.

Centre Place Fleur de Lys
Tél.: 529-9073 ou 529-9861, poste 458
Dites: Portez à mon compte!

Simpsons-Sears Ltée

LES VOYAGES PAUL-E. FLEURY

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h00 à 21h00. Samedi de 10h00 à 16h00.
Pour réservations: 2893, 1re Avenue, suite # 24, Québec
C.P. 6670, Charlesbourg G1L 3P1
Dépositaire d'un permis du Québec.

628-7801

VACANCES ÉTÉ 1977

AGAWA - CANYON

du 7 au 12 août

VILLAGE DE SERAPHIN

le 16 juillet

CROISIÈRES SUR LE SAGUENAY

et Manoir Richelieu du 24 au 25 juil. du 12 au 14 juil.

ATLANTIC CITY

Voyages de 7 ou 9 jours

Départs tous les samedis 1er départ des mois de juillet et août. le 25 juil.

LA CALIFORNIE

du 9 au 31 juillet

DAYTONA BEACH et MYRTLE BEACH

du 16 au 31 juillet

OLD ORCHARD BEACH

du 23 au 28 juil. du 30 juil. au 3 juil.

du 8 au 11 juillet du 5 au 8 août

TORONTO et CHUTES NIAGARA

12 départs

ILES DE LA MADELEINE et ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

du 30 juillet au 6 août

QUEST CANADIEN (23 jours)

Départs les 2, 9 et 23 juillet

LES MARITIMES

du 9 au 18 juillet du 30 juillet au 8 août.

Demandez notre brochure.

WASHINGTON et NEW YORK

du 15 au 19 août du 1er au 15 sept.

WILLOWOOD

du 10 au 16 juillet du 17 au 23 juillet

du 24 au 30 juillet

LES MONTAGNES BLANCHES

du 8 au 10 octobre

TOUR DE LA GASPE

du 20 au 24 juin

du 11 au 15 juillet

du 18 au 22 juillet du 1er au 5 août

ATLANTIC CITY et VIRGINIA BEACH

du 30 juillet au 8 août

MANIC et SEPT-ÎLES

du 1er au 4 juillet du 12 au 15 août

LAC ST-JEAN

du 16 au 17 juillet du 30 juillet et 31 juillet

THEATRE DE MARJOLAINE

9 juillet

THEATRE DES MARGUERITES

2 juillet

*Le prix inclut: transport, hébergement, guide.

Direct Québec-Paris

La première envolée directe Québec-Paris, pour la saison touristique 1977, a quitté l'aéroport de Sainte-Foy, hier soir. 75 passagers sont montés à bord du 707 de Québecair qui peut en transporter 181. Sept autres envolées sont prévues et on espère qu'elles seront plus rémunératrices. Un porte-parole de Québecair a laissé entendre, hier soir, que tous les voyages auraient lieu et qu'on espérait ainsi attirer la clientèle. Plusieurs agences de voyages participent à ces envolées nolisées dont Mirabelle Tours Inc. est l'organisateur grossiste. L'envolée d'hier soir était sous le commandement de Claude Lorrain.

VISITEZ Le paradis des Vacances en famille!

LES WILDWOODS au New Jersey

North Wildwood - Wildwood - Wildwood Crest

Cet été, venez là où il y a du plaisir pour toute la famille.

Demandez notre brochure-vacances gratuite. Dept. 63, Box 609, Wildwood, N.J. 08260

Cochetez ce que vous désirez:

Motel ☐ Hôtel ☐ Chambre ☐ Appartement ☐

La plage la plus belle et la plus sécuritaire au monde.

Un p'tit Sunflight?

Un p'tit Sunflight, c'est du beau soleil à prix abordable (notamment les voyages Nolinuit et Soléapagne), un choix incomparable de destinations, le service d'un représentant sur place, la garantie d'en avoir pour votre argent: Sunflight est la plus grande compagnie de voyages vers le sud. Vous trouverez tous les détails dans le magazine Sunflight.

(Pour la plupart des destinations ci-contre, choix de vacances d'une ou de deux semaines.)



Demandez-le à votre agent de voyages

VENTE SPECIALE FREEPORT

Départs des vendredis 10 et 17 juin.

HOTEL CASTAWAYS

Prix réduit \$219

pour 2 semaines Economisez \$40

(Régulier \$259)

HOLIDAY INN

Prix réduit \$229

pour 1 semaine Economisez \$20

(Régulier \$269)

Pour 2 semaines \$339

(Régulier \$359) Economisez \$20

MALAGA

HOTEL MAITE III

Départ du dimanche 12 juin

ECONOMISEZ \$90

(Prix régulier \$529)

Prix réduit \$439

pour 2 semaines

* Toutes les vacances, de 7 et 14 jours, offrent un choix d'hôtels et comprennent: voyage en jet privé, le transport entre l'aéroport et l'hôtel, une chambre ou appartement selon la date, le plan de repas selon l'hôtel choisi et le service du représentant. Les prix sont par personne, groupe de deux, et les voyages proposés dépendent des places disponibles. Il y a aussi des voyages à prix plus élevés.

Les voyages en avion sont soumis aux règlements qui proviennent de la Commission de transport canadienne. Un dépôt de \$50 par personne sera exigé au moment de la réservation et le solde devra être payé au plus tard 45 jours avant la date de départ.

L'annulation d'un voyage doit être signalée par écrit. Afin d'avoir plus de détails sur d'autres avantages, ainsi que sur les clauses et conditions, consultez le magazine "Vacances d'été Sunflight" 1977.

Sunflight — détenteur d'un permis du Québec.

N° 75-01-50241

MIAMI

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES DU 26 JUIN AU 11 DÉCEMBRE

HAWAIIAN ISLE

CHAMBRE D'HOTEL

1 SEMAINE \$249

2 SEMAINES \$309

COMPEND PETIT DEJEUNER CONTI.

STUDIO

1 SEMAINE \$279

2 SEMAINES \$359

COMPEND CUISINETTE

JAMAÏQUE

DÉPARTS TOUS LES VENDREDIS DU 8

JUILLET AU 18 NOVEMBRE

UPPER DECK - STUDIO

1 SEMAINE \$319

2 SEMAINES \$399

COMPEND CUISINETTE

INN ON THE BEACH - CHAMBRE D'HOTEL

1 SEMAINE \$329

2 SEMAINES \$409

COMPEND CREDIT DE \$1.00 SUR PETIT

DEJEUNER TOUS LES JOURS.

ACAPULCO

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES DU 12 JUIN AU 11 DÉCEMBRE

LOS SIETE MARES

1 SEMAINE A PARTIR DE \$259

2 SEMAINES A PARTIR DE \$329

ROMANO PALACE

1 SEMAINE A PARTIR DE \$359

2 SEMAINES A PARTIR DE \$419

POSADA DEL SOL

1 SEMAINE A PARTIR DE \$329

2 SEMAINES A PARTIR DE \$389

VILLA LOS ARCOS

CHAMBRE D'HOTEL

1 SEMAINE A PARTIR

HOLIDAY INN

1 SEMAINE A PARTIR DE \$389

2 SEMAINES A PARTIR DE \$479

LA TORRE PLAYASOL

1 SEMAINE A PARTIR DE \$379

2 SEMAINES A PARTIR DE \$459

Réservez aujourd'hui chez votre agent de voyages

Vacances Sunflight®

En plein le soleil que j'aime.

aller-retour



SOUVENIR DE JUBILÉ — Un artisan de Wedgwood met la touche finale à un buste de basalte noir représentant la princesse Elizabeth. Ce buste est refait en édition limitée de 25 pour commémorer le Jubilé d'argent de l'accession au trône de la reine Elizabeth.

Oeuvres d'art pour le jubilé de la reine Elizabeth

LONDRES (PC) — En Grande-Bretagne, les grandes occasions ont toujours été célébrées par des œuvres d'art commandées spécialement. Au cours des deux derniers siècles, il y a eu une énorme variété de pièces commémorant les jubiliés, les couronnements et les mariages royaux.

Cette année, qui marque le jubilé d'argent de la reine, les manufacturiers de verre et de céramique ont créé de nombreuses pièces qui, par leur dessin et leur réalisation, sont dignes de l'occasion.

Le portrait royal et les emblèmes, cette année, sont les mêmes que par le passé, les drapeaux du Royaume-Uni et du Commonwealth sont les mêmes, les roses symbolisent l'Angleterre et les chardons, l'Ecosse.

Mais les artistes ont imaginé de nouvelles combinaisons.

La maison Wedgwood a produit des bustes de basalte noir représentant la reine et le prince Philip pour leurs noces d'argent. Aujourd'hui, la même maison a eu l'idée de reproduire le buste de la reine, tel que conçu pour la première fois à l'époque du couronnement de son père. A l'époque, elle était encore la princesse Elizabeth et n'avait que 11 ans, et le sculpteur, Kistlad Sigismund de Strobl, avait réussi à saisir

avec beaucoup de sensibilité les contours délicats de son visage d'enfant.

Edition limitée

Cette pièce, en édition limitée de 25 exemplaires, sera un des souvenirs les plus jolis du jubilé. Il y a deux cents ans le fondateur de la maison, Josiah Wedgwood, avait eu un égal succès avec un buste en basalte du "jeune Marc-Aurèle", qu'on peut admirer au British Museum.

Il y a également une choppe en basalte noir, conçue par la maison Wedgwood pour le jubilé. Cette pièce a été tirée à 500 exemplaires, et est due au talent du professeur Richard Guyatt. Elle est décorée du lion et de la licorne d'or, et une couronne en forme de cœur entoure le profil de la reine.

Le sculpteur Arnold Machin, dont les portraits de la reine apparaissent sur la monnaie et les timbres britanniques, a été désigné pour créer les bas-reliefs du jubilé. La maison Wedgwood lui a commandé des médaillons portant le profil de la reine et du prince Philip, blancs et entourés d'un cadre d'un bleu soutenu, appelé bleu Portland. Il y a 2,000 médaillons à l'effigie de la reine et 1,000 à celle du prince. Les mêmes profils, en miniature, apparaîtront également sur le couvercle de minuscules boîtes d'argent.

Plus de Canadiens voyagent aux Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) — Le nombre des visiteurs étrangers aux Etats-Unis a augmenté de 8,3 pour cent pendant le premier trimestre 1977, atteignant 3,5 millions, a annoncé vendredi le département du Commerce.

La progression a toutefois été due principalement aux visiteurs en provenance du Canada (2,3 millions, plus 11,7 pour cent) et du Mexique (374,921, plus 3,4 pour cent). Parmi les visiteurs en provenance d'outre-mer, on a enregistré une très forte augmentation du nombre des Vénézuéliens (30,015, plus 34 pour cent) et une progression plus modérée du nombre des Allemands (54,888, plus 7,2 pour

cent). Par contre on a noté une baisse sensible du nombre des voyageurs en provenance du Royaume-Uni (82,650), de France (35,236) et d'Italie (21,569). Le nombre des visiteurs japonais est resté pratiquement stationnaire à 179,139.

Nouvel express

ROME (Reuter) — Un nouvel express de nuit, le "Remus", a été mis en service entre Vienne et Rome. Il réduit de trois heures la durée du trajet (18 heures et demie) assuré par les autres trains.

Mosaïques romaines mises au jour à Vienne

VIENNE (AP) — Les chercheurs du Centre archéologique de Vienne viennent de

mettre au jour d'incalculables mosaïques romaines sur un chantier de démolition

ouvert dans la ville avant une nouvelle construction.

Ces précieux vestiges s'étendent au bord du Rhône sur environ 600 mètres carrés, enfouis à 30 cm de profondeur seulement, et semblent appartenir à plusieurs villas romaines.

D'autres découvertes sont à attendre, car les couches inférieures paraissent elles aussi contenir des restes plus anciens encore.

A 200 km/heure entre Moscou et Leningrad

Moscou (AP) — Les Soviétiques sont en train de procéder à l'essai de voies et de machines en vue de l'établissement d'une liaison par train à grande vitesse entre Moscou et Leningrad, annonce mercredi la "Pravda".

Le train à grande vitesse subit actuellement des essais sur une voie longue de 120 km entre Leningrad et Tchoudovo.

Le nouveau train couvrira les 640 km entre les deux

plus grandes villes soviétiques à 200 km/h au moins, ce qui réduirait de moitié, de six à trois heures, la durée du voyage.

Boothbay

FISHERMEN'S WHARF INN

Visitez le magnifique port de Boothbay Harbor et profitez de l'hospitalité, de notre Auberge et Motel construits au-dessus de l'eau. Vue sur les activités portuaires. Fin restaurant, menu complet. Les meilleurs fruits de mer du Maine, bar-salon, cadeaux. Contactez (207) 633-5090 Boothbay Harbor, Maine - 04538

BROWN BROS. WHARF

Motel et Restaurant • 32e saison • A proximité de la mer • Ouvert toute l'année 46 UNITES ULTRA-MODERNES BOOTHBAY HARBOR, MAINE Tél: 207-633-5440 Principales cartes de crédit acceptées.

"Le pays des vacances mémorables" **ETHELYN P. GILES, INC.** Agents immobiliers Edifice de la banque Boothbay Harbor, Maine 04538 207-633-4350

LAKEVIEW MOTEL

• Chaque chambre a une vue sur la mer • Plage sablonneuse privée • Bains • Pêche • Navigation • Bar-Salon • Salle à dîner • Déjeuner • TV Lakeview Rd. Boothbay Harbor, Maine - 207/633-5381

DU LUXE DANS UNE AMBIANCE RUSTIQUE

AVEC RESTAURANT SUR LA PLAGE **THE PINES MOTEL** BOOTHBAY HARBOR, MAINE 207-633-4555

LE CLIPPER INN

94, rue Commerciale, Boothbay Harbor Maine 04538

MOTEL - MARINA - RESTAURANT - BAR Situé à 275 pieds de la plage, le CLIPPER INN offre d'excellentes capacités d'hébergement et une cuisine de choix à ses visiteurs.



NEWAGEN INN

Région de Boothbay Harbor Newagen, Maine, 04552

The Boothbay Harbor Region

Profitez de véritables vacances tout en faisant la découverte d'un village pittoresque aux nombreuses activités.

D'excellents logements dans une ambiance d'amitié. L'unique Musée des Chemins de Fer du Maine. Le Musée Grand Banks Schooner. Plus de 45 croisières en bateau chaque jour.

• Bateaux nolisés pour la pêche • Cuisine et dégustation de plats - restaurants spécialisés - Débarcadère de nasses à homards • Centre d'achats - Boutiques - Galeries d'art et d'antiquités.

Ecrivez-nous pour recevoir gratuitement notre brochure en couleur de: BOOTHBAY HARBOR REGION CHAMBER OF COMMERCE P.O. BOX 100 BOOTHBAY HARBOR, MAINE 04538



TOUJOURS A VOTRE SERVICE



NOUS NOUS EXCUSONS DE L'INCOMMODATION TEMPORAIRE QUE CAUSE LA REPARATION DE NOS BUREAUX AFIN D'AMELIORER NOS SERVICES.

N'HESITEZ PAS A NOUS VISITER SANS FRAIS DE VOTRE PART, QUE CE SOIT POUR VOS VACANCES OU POUR TOUT AUTRE SERVICE QUE NOUS POUVONS VOUS RENDRE.

NOTRE PERSONNEL COMPETENT EST TOUJOURS A VOTRE DISPOSITION.

RESERVATIONS SANS FRAIS **québec-monde** quebec travel bureau 225 EST, BOUL. CHAREST - 529-2547 BUREAU DE GARE CENTRALE Permis # 75 01 50115. MEMBRE DU GROUPE DE AMERICAN EXPRESS

la voyagerie

En plus des itinéraires ici proposés, nous vous offrons, toujours à titre gratuit, nos services d'experts en ce qui a trait à tout déplacement vers des destinations que vous aurez vous-même choisies, et ce, en tout point du globe. Où que vous alliez, nous préparons le monde à bien vous recevoir.

VOYAGES FRONTENAC INC.

Siège social: 2600, boul. Laurier, Ste-Foy (entre les deux centres d'achats) TEL: 651-9610

Succursale: 2945, boul. Ste-Anne, Giffard (Centre d'achats La Canadière) TEL: 667-7051

Grande vente de printemps

Sunflight

Incluant transport aérien, transferts, logement, certains repas selon l'hôtel choisi et service d'un représentant.

Freeport

Hôtel Castaways, 2 semaines. Rég. \$259 '219
Holiday Inn, 2 semaines. Rég. \$359 '339
Holiday Inn, 1 semaine. Rég. \$269 '229
Départs: 10-17 juin.

Miami

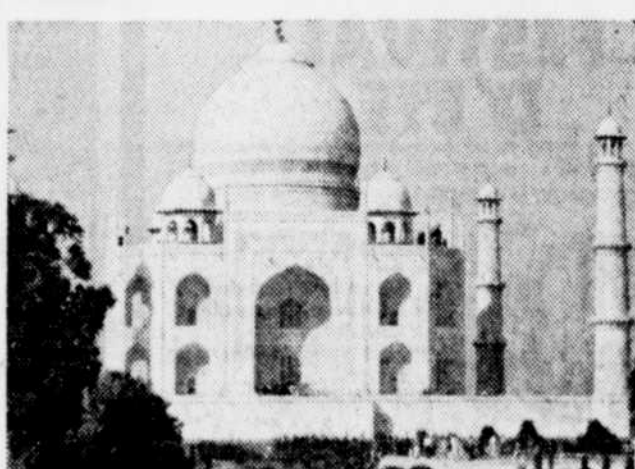
2 SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE!
Hawaiian Isle, 2 semaines. Rég. \$309 '249
Hawaiian Isle, 1 semaine. Rég. \$249
Départs: 12-19 juin.

Barbade

VILLAGE SUNSET CREST
Hôtel Westray, 2 semaines. Rég. \$349 '329
Hôtel Westray, 1 semaine. Rég. \$319 '314
Golden Anchorage, 2 semaines. Rég. \$369 '329
Golden Anchorage, 1 semaine. Rég. \$329 '314
Départs: 10-17-24 juin.

Malaga

Hôtel Maite III, 2 sem. Rég. \$499/\$529 '439
Départ: 12 juin.



Aux pays des mille et une légendes

IRAN - INDES - SRI LANKA (CEYLAN) 29 JOURS

Départs les 2-16 sept., 14-28 oct., 18 nov., 20 jan. etc... Voyage entièrement escorté de Montréal. Incluant transport aérien, hôtels de luxe, repas, demi-pension sauf à Paris (petit déjeuner continental seulement), visites et excursions fabuleuses, transferts, taxes, frais de service. (CIT)

\$2762

La Yougoslavie avec Sunflight

15 jours. Départs: 2-16-30 juillet; 13-27 août, 10 septembre. Transport aérien, hôtels, petits déjeuners, repas du midi (sauf à Rome et Athènes), tous les repas au cours des circuits en autocar. Service d'un représentant.

1) SPLIT ET DUBROVNIK, à compter de: \$499
2) SPLIT, DUBROVNIK, RIVIERE DU MONTENEGRO, à compter de: \$529
3) SPLIT, ATHENES, DUBROVNIK, à compter de: \$699
4) SPLIT, ROME, DUBROVNIK, à compter de: \$649



Aux pays des dieux et des hommes

EGYPTE - JORDANIE - ISRAËL - GRECE 24 JOURS

Départs: 7-21 juil., 8-22 sept., 13 oct., 10 nov., 11 déc. Incluant transport aérien, hôtels 1re classe et de luxe à Louqsor, demi-pension sauf à Rome. Visites, excursions, transferts, circuit autocar, etc... Voyage entièrement escorté de Montréal (CIT).

\$1963

(Supp. \$103.50 pour départs en juin et sept.)

Les perles de l'Orient 22 JOURS

TOKYO - BEPPU - KYOTO - TAIPEH - HONG KONG - SINGAPOUR - PENANG - BANGKOK

Départs: 9 juillet, 10 septembre et 12 novembre. Incluant tous les transports, hôtels de luxe, petits déjeuners, tous les dîners, transferts, visites et excursions. Directeur de langue française. (JAL).

\$1849

(Supp. \$146 pour départs en juil. et sept.)



A l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Ludwig Van Beethoven

Festival Beethoven à Bonn

Francfort, Wiesbaden, remontée du Rhin en croisière, 3 jours à Bonn et Cologne, vallée de La Moselle (2 dégustations de vins prévues), Trèves, Strasbourg, Lindau, Munich, Salzbourg, Vienne.

Incluant transport aérien par Lufthansa, transferts, circuit autocar, hôtels 1re classe, petits déjeuners, dîners (sauf à Bonn, Munich et Vienne), billets pour 3 concerts. Guides de langue française. Accompagnateur de Québec. Départ de Mirabel le 16 septembre.

\$1639

(Supp. chambre simple: \$150)

le tourisme

Caracas est devenue le cauchemar des urbanistes

CARACAS (Reuter) — Ville intensément dynamique, Caracas grandit si vite que les urbanistes commencent à perdre leur souffle et ne voient plus qu'une solution pour loger ses habitants: des gratte-ciel et encore des gratte-ciel.

La capitale du riche état pétrolier vénézuélien est aussi devenue celle des superlatifs. Elle souffre du mal de la surabondance: trop d'habitants, trop de voitures, trop d'usines, trop de pollution et trop de bruit. Le tout se multipliant sans cesse à la puissance X.

En un sens aussi, Caracas a trop d'argent, car c'est la richesse résultant des hausses considérables du prix du pétrole qui a engendré un boom de la consommation aux proportions presque organiques, aggravant encore les problèmes chroniques de cette ville.

Le premier de ceux-ci est le manque d'espace. Caracas compte déjà au moins 2 millions 600 000 habitants et sa population augmente tous les ans de 6 pour cent.

Selon une récente étude des Nations unies, elle aura doublé à la fin du siècle.

Mais pour se développer, la ville ne dispose que d'une vallée d'une vingtaine de kilomètres, large seulement de trois à cinq. De chaque côté c'est la montagne dont les flancs sont occupés par les riches villas ou les bidonvilles.

En son centre, Caracas évoque une champignonnière de gratte-ciel entassés les uns contre les autres. Vu des hauteurs, le spectacle est impressionnant et souvent très beau, particulièrement le soir quand le fond de la vallée s'allume de chapelets brillants.

Mais si vous vous trouvez dans la ville basse à l'heure où le soleil écrase Caracas, l'impression est tout à fait différente. La voiture est reine et c'est le royaume des gaz d'échappement et des avertisseurs. Les réflexes sont à vif. Le piéton, quantité négligeable, essaye de survivre comme il peut.

L'un des problèmes les plus sérieux de Caracas ce sont, en effet, les encombrements. 400 000 véhicules automobiles circulent quotidiennement. Beaucoup de familles ont deux ou trois voitures.

L'essence est bon marché (entre 3 et 8 cents américains le litre) et les Caraquénien ne se soucient pas d'en consommer beaucoup.

En dépit d'un système d'autoroutes assez perfectionné, le centre de la ville est littéralement submergé par les voitures pendant la journée. Il n'est pas rare que l'automobiliste reste complètement bloqué pendant une demi-heure par les bouchons.

Pour essayer de démêler cette apparemment inextricable situation, les autorités ont enfin entrepris la construction d'un métro — un projet attendu de longue date.

Les travaux viennent de commencer pour une première ligne rapide de vingt kilomètres qui traversera la ville d'est en ouest et pourra transporter jusqu'à un million de personnes par jour. Le réseau complet, d'une cinquantaine de kilomètres, devrait commencer à fonctionner dans cinq ans.

Conséquence inévitable de la circulation intense: la pollution atmosphérique. Aux heures d'affluence, la capitale se couvre de brumes rosâtres.

Le vent dominant d'est en ouest les chasse heureusement assez souvent en direction de la mer des Caraïbes, à quelques kilomètres.

Au bruit de la circulation s'ajoute celui des usines — il y en a sept mille — et dans leur site rétréci, les Caraquénien souffrent beaucoup de cette pollution.

Une revue vénézuélienne estimait récemment que dix pour cent de la population est atteinte à des degrés divers de surdité. De nouveaux règlements concernant le bruit sont élaborés, mais pour l'instant la seule règle actuellement en vigueur dans ce domaine déclare qu'il est "expressément défendu aux Caraquénien de parler à haute voix dans la rue entre 22h et 7h du matin".

Le Caracas d'aujourd'hui

est évidemment très loin de celui que l'on appelait "La ciudad de los techos rojos" (la ville aux toits rouges) en raison de la couleur de ses anciens bâtiments du style colonial espagnol.

Presque toutes ces habitations de jadis — des maisons de plein pied aux murs pastel ont été détruites pour laisser la place à de grands ensembles immobiliers. Beaucoup se plaignent que cela se fasse sans discernement.

Dans beaucoup de quartiers, le développement a été laissé dans les mains de promoteurs privés qui ne sont souvent pas inquiétés d'y apporter les services essentiels. Il n'y a pas d'écoles

dans certaines parties pourtant très peuplées de la ville. Le problème est d'autant plus aigu que la moitié de la population a moins de 16 ans.

Caracas n'a que deux grands parcs, tous deux envahis par les habitants aux week-ends.

Et par ailleurs, l'économie, reposant sur la prospérité du pétrole, rend très difficile un freinage de l'expansion de Caracas. D'une façon ou d'une autre, il faut bien que l'infrastructure rattrape le dynamisme de la ville.

L'an dernier, les exportations vénézuéliennes de pétrole ont augmenté de 26 pour cent.



Caracas, appelée autrefois "un coin du paradis", est plutôt devenue "un coin de l'enfer" aujourd'hui avec ses automobiles, ses usines, ses bidonvilles, ses gratte-ciel et son économie prospère reposant sur le pétrole.

L'année 1977 vous offre un choix exceptionnel... de croisières de classe de 7 jours sur

OCEANIC
39,241 tonnes

DEUX JOURS A NASSAU

avec les croisières "Linger Longer", le navire sera votre gîte pendant les 2 jours et les 2 nuits d'escale à Nassau.

NASSAU... ET LES BERMUDES

deux destinations de rêve pour une semaine de vacances... une journée aux Bermudes, un jour et une nuit à Nassau



Quelle que soit la période de l'année, les croisières "Linger Longer" sur l'Oceanic à destination de Nassau, ont toujours été le premier choix des vacanciers soucieux de qualité. L'Oceanic poursuit son programme de croisières spécialement pour vous, qui préférez un séjour dans une île paradisiaque avec tout le temps voulu pour profiter des nombreuses activités que Nassau, la capitale, peut vous offrir. Mais, nous offrons à ceux qui préfèrent visiter deux grands ports de mer en une semaine, des croisières spéciales à des dates précises et qui comprennent un jour aux Bermudes et un jour et une nuit à Nassau. Quelle que soit votre préférence, vous pouvez être assuré que l'Oceanic sera à la hauteur de sa réputation, qu'elle l'est méritée par ses normes de qualité élevées, sa cuisine raffinée, ses activités d'une île paradisiaque et qui comprennent entre autres 4 acheteurs et l'incomparable service de son personnel hôtelier. Les nombreuses installations caractérisent le port toute-saison Lido avec tout encombrable en verre Magadone. Tout le navire est équipé d'installations modernes, vous trouverez 2 lits au sol dans chaque cabine double.

Enregistrement à Panama.
Départ de New York à tous les samedis
(Toutes les dates accompagnées d'un asterisk*) sont à destination de Nassau et des Bermudes; toutes les autres dates indiquent les croisières "Linger Longer" à destination de Nassau.

Croisières de printemps... \$420 à \$755

11 juin* - 18 juin

Croisières d'été... \$440 à \$785

25 juin - 2 juillet - 9 juillet - 23 juillet - 30 juillet

6 août - 13 août - 20 août - 27 août*

ET À PARTIR DU 3 SEPTEMBRE, ECONOMISEZ GRACE

À NOS PRIX SPECIAUX D'AUTOMNE... \$400 à \$730

* Toutes les croisières comprennent une escale à Nassau et aux Bermudes jusqu'au 12 novembre.

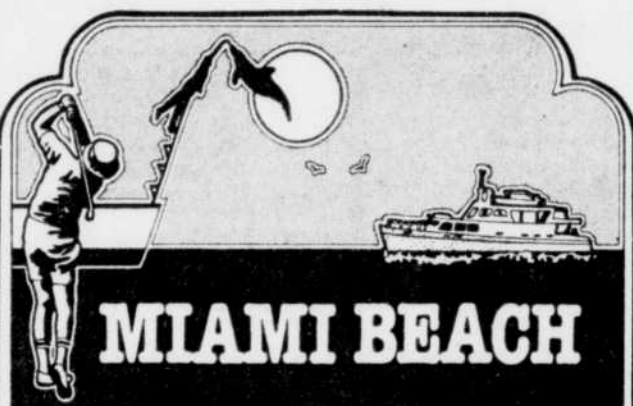
Les tarifs individuels sont basés sur occupation double des chambres selon la disponibilité.

Les tarifs des Suites seront fournis sur demande.

1245 Sherbrooke St. W. Montréal, Qué.
842-1441

Service impeccable...
Le réputé personnel italien de Home Lines

Home Lines
Demandez à votre agent de voyage de l'accepter de vos réservations.



MIAMI BEACH

Vacances SkyLark
1 semaine à partir de

\$239

(occupation double)

Départs tous les dimanches du 1er mai au 11 décembre

Le temps splendide qui règne toute l'année fait de Miami le lieu idéal pour vos prochaines vacances. Choisissez parmi quatre hôtels: le Deauville, vous offrant des spectacles de première classe, le Waikiki, le Driftwood et le Marco Polo situé à proximité de la vie nocturne et des magasins.

Les vacances SkyLark à Miami Beach comprennent: • Vol aller-retour de Montréal à Miami en jet 737 de Nordair • Repas et consommations sans frais à bord de l'avion • Transferts entre l'aéroport et l'hôtel et maintenance des bagages • Logement pour 7 ou 14 nuits à Miami Beach • Petit déjeuner (broches et café) tous les jours (sauf pour les chambres avec cuisine) • Cocktail et réception de bienvenue • Services du représentant SkyLark • Sac de plage SkyLark.

Taxes, frais de service et pourboires en sus. Les prix cités sont par personne et varient entre \$239 et \$289 selon la date de départ et le logement choisi. Consultez la brochure été soleil '77 de SkyLark pour plus de détails.

Consultez votre agent de voyages SkyLark
Permis # 75-01-50240

Nos parcs:
chalets, auberges,
bonne table, (mais oui!)
lacs non pollués
canot, camping,
air pur et liberté!
Profitons-en...c'est à nous!



Du 20 mai au 16 septembre, nos parcs sont l'endroit idéal pour passer trois ou quatre jours en pleine nature avec les amis ou les enfants. De la Gaspésie à l'Abitibi, en passant par Anticosti, il y a plusieurs parcs ou réserves qui offrent tout ce qu'on peut désirer en vacances.

— activités: baignade, canotage, cueillette de fruits sauvages,

pique-nique, randonnée en forêt, etc.

— genre d'hébergement: chalets, pavillons, auberges, terrains de camping aménagés...

Il y a le choix! Pour avoir plus de renseignements, demandez les brochures: "Les Parcs du Québec" et "Activités et tarifs 1977", en écrivant à: Tourisme Québec, Québec G1R 4Y3

C'est beau chez nous.
Profitons de nos parcs

Tourisme Québec

3 1/2 PIECES
APPARTEMENTS DE VACANCES

SUR LA MER

PLAGE PRIVÉE 305 pi.

Piscine chauffée, téléviseur dans chaque appartement, service de chambre quotidien, divertissement, prix de magasins, cuisines tout équipées. Tarif hebdomadaire et mensuel spécial.

Pour un séjour de 7 nuits et 8 jours vous ne paierez que \$128 par appartement, jusqu'au 25 juin.

ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER

POUR 2-3 ou 4 PERSONNES

Tél.: 305-984-2232

Rodney

hotels et appartements

9355 COLLINS AVENUE

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

MIAMI BEACH, FLA.

RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANÇAIS

Hawaiian Isle / Motel

SUR L'OCEAN A LA 175e ET 176e RUE, MIAMI BEACH

UN MOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

Le rendez-vous des Canadiens français. Tous nos employés sont bilingues. 500 pieds de plage privée. 3 piscines. 310 chambres luxueuses climatisées, cuisinettes et suites, toutes avec réfrigérateur TV couleur gratuits. Stationnement gratuit. Cocktail parties, golf miniature. Danse et spectacles tous les soirs à l'exotique club TIKI. Terrain de tennis gratuite sur les lieux.

"VACANCES SÉPARÉES POUR LA FAMILLE"

Notre propre garderie d'enfants et salle de jeu. Sous la surveillance de personnel spécialisé. Grand terrain de jeu extérieur.

SPECIAL DE PRINTEMPS, D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE

SEJOURNEZ 7 NUITS - PAYEZ POUR 6

SEJOURNEZ 14 NUITS - PAYEZ POUR 12

Comprenant:

• Chambre simple ou avec cuisinette sur les bords de la piscine
• Champagne à votre arrivée (servi dans votre chambre)
• Chaises de plage • Photographie en couleur
• Cocktail et spectacle au Tiki Lounge

• Tennis sur les lieux • Livret d'escomptes - Restaurants
• Livret d'escomptes - Centre d'Achats

Pour information ou réservation communiquer à frais virés

(305) 932-2121

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

ou voyez votre agent de voyage

Quand l'artisanat florentin se meurt

par Elyette CURVALLE

Dante vit à Florence.

Il a 55 ans. Il en a passé 44 à travailler le cuir et il le fait encore à l'école du cuir du cloître de Santa Croce. Dante est un artisan, l'un des derniers héritiers de la tradition florentine de dorure sur cuir. Avec soin, avec amour, il transforme les plus beaux cuirs — venus d'Argentine —

en écritoires, en coffrets, en attaché-cases qu'il confie à l'art du doreur. C'est Alvaro qui, armé de poinçons de bronze, enrichit d'arabesques d'or un ouvrage déjà précieux, déployant pour ce faire, imagination et talent.

Dante et Alvaro sont les fleurons de cette école du cuir qui n'a d'école que le nom. S'il y a de jeunes ouvriers, il n'y a pas, ou plus, d'élèves.

L'école fut fondée voici 35 ans par les moines franciscains dans le cloître de la très belle église Santa Croce, à Florence, où reposent Michel-Ange et Machiavel. Si les moines prirent une part active au travail du cuir et à son enseignement, il n'en est rien aujourd'hui où ils louent simplement les locaux attenants à l'église, à une fabrique privée.

Amenés par des guides

consciencieux, les touristes peuvent ainsi, après la visite de l'église, assister aux diverses opérations de dorure sur cuir, selon une tradition qui remonte à la Renaissance. Ils repartent le plus souvent en emportant un échantillon d'un artisanat qui a perdu ses maîtres et n'a plus d'élèves.

"Les produits de l'artisanat, à cause du temps et du

travail demandés, et parce que c'est un travail de création, coûtent très cher", explique un jeune artisan français qui travaille là depuis deux ans. "Les travailleurs exigent les salaires et conditions de travail 'normaux'. L'artisanat ne se satisfait pas de ces normes et de ces règles, de là un désintérêt manifesté par les jeunes qui peuvent obtenir des jobs moins exigeants".

Du temps, l'amour du travail bien fait, il en faut effectivement quand chaque objet demande des heures de soin. Il suffit de regarder travailler Alvaro sur une autre pièce que celles destinées à la démonstration. Un écritoire sorti des mains de Dante exige tout l'art et la maîtrise du doreur. Sa technique aussi, traditionnelle et s'aidant d'éléments très simples. Une couche de lait appliquée sur le cuir, ferme les pores de la peau; deux couches de blanc d'oeuf permettent la fixation de l'or.

La mince pellicule d'or à 22 kt est délicatement posée sur le cuir à l'aide d'un pinceau de marte et appliquée à l'aide d'un tampon de velours imbibé d'huile d'olive (sans cela, la feuille d'or, extrêmement fine, s'envolerait). Pendant ces opérations, le doreur a mis à chauffer sur le gaz, des poinçons de bronze. Ils doivent être à une température idéale pour incruster l'or sans brûler le cuir; l'intuition du doreur est ici le meilleur thermostat. Les poinçons, du bout d'un long manche de bois, garnissent tout un mur. Il peut s'agir de poinçons complexes représentant un motif entier — et employés le plus fréquemment — ou bien de détails que le doreur associe au gré de son imagination pour créer un motif original.

Un coton imbibé d'huile d'olive sert à enlever l'or

superflu. Coton précieux puisqu'il contient 20 à 25% de l'or employé. C'est pourquoi deux fois par an, ce coton qui a été conservé est brûlé et l'or récupéré, purifié et réutilisé.

Le travail de dorure avait une très grande importance et une grande richesse sous la Renaissance italienne.

Aujourd'hui, il reste une tradition que l'on montre aux touristes mais que l'on suit rarement. L'or à 22 kt employé pour les démonstrations ou les travaux importants est remplacé, pour des articles plus courants, par de l'or à 14 kt plaqué sur un ruban de plastique.

La dorure industrielle moins coûteuse et plus rapide permet de dorer des objets en série.

L'artisanat se plie aux exigences de la vie moderne — rapidité et profit —, à celles du tourisme — de l'authentique abordable — et en meurt. Il meurt aussi de n'avoir pas d'héritiers.

"La tradition se perd parce que plus personne ne veut ou ne peut la recevoir, parce que le sentiment se perd", explique mon guide.

Dante, qui recouvre de cuir au grain satiné un coffret de bois, explique à sa manière cette mort de l'artisanat florentin: "Il manque d'amour, dit-il, il n'y a plus de valeurs. Le plus jeune des artisans ici a 50 ans. Quant aux jeunes, ceux-là ne seront jamais des artisans. Ils font le travail mais ne le sentent pas. Un véritable artisan de la peau doit pouvoir tout faire". "Il y a, ajoute-t-il avec regrets, un refus de la responsabilité de créer. On se plie au modèle donné. Et puis il n'y a plus ce sentiment intime du travail bien fait, et de l'ouvrage fait selon son cœur. C'est cela l'artisanat".



Le David de Michel-Ange, ou l'une des deux ou trois copies disséminées dans Florence, veille sur la Place de la Seigneurie.



Le Ponte Vecchio sur l'Arno, royaume des bijoutiers florentins.

(photo Elyette Curvalle)



Le doreur armé de poinçons chauds, incruste des arabesques d'or dans le cuir.

(photo Elyette Curvalle)

Joie de vivre dans la Suisse des Laurentides

au
Manoir des Laurentides

Lac Archambault — Saint-Donat
comité Montcalm

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ET LISTE DE
PRIX

RÉSERVATIONS:
SAINT-DONAT (819) 424-2121

Cuisine excellente, chambre, chalet ou motel avec salle de bains privée, téléviseur, téléphone, salle de jeux, allées de quilles, piscine, tennis, ski nautique, golf, équitation, ball masqué, pique-nique, feux de camp, jeux organisés avec moniteur.

Prix raisonnables, déjeuner, souper inclus. Salle à manger et salle de danse — air climatisé. Aussi chalets équipés avec cuisine de 1-2-3 chambres, téléphone et téléviseur.



Votre destination est la nôtre
que vous voyagiez
seul ou en groupe...

Détenteur d'un permis du Québec 1977 No: 13643137-0115.

91 est, Grande-Ville, Québec

647-1454

MASSACHUSETTS

Nous vous avons réservé un petit coin.

Découpez ce bon et faites-le parvenir à l'adresse suivante: Massachusetts, Box 1775, Boston, MA 02105 pour obtenir votre guide-vacances 1977.

Nom

Adresse

Ville

Prov. Code Postal

VOYAGES BEL-AIR INC.
YOUUGOSLAVIE

VOLS NOLISES

avec Sunlight

En plein le soleil que j'aime.

ETE 1977 (2 semaines)

DEPARTS	RESERVEZ AVANT	TARIF AERIEN
Samedi 30 juillet	15 juin	\$439
Samedi 13 août	29 juin	\$439
Samedi 27 août	13 juillet	\$409
Samedi 10 septembre	27 juillet	\$399

Taxes aériennes en sus.

Plusieurs options de séjours à SPLIT - DUBROVNIK.

Départ du 10 septembre accompagné par M. Laurent Gervais. 4 nuits à Split - 5 jours de circuits en autocar (Sarajevo - Belgrade - Titograd - Dubrovnik) - 4 nuits à Dubrovnik.

\$849⁰⁰ (2 par chambre)

QUÉBEC-PARIS
en direct avec
QUEBECAIR

DEPART	DURÉE	RETOUR	DATE LIMITE DE RÉSERVATION	PRIX
lundi 8 août	28 jrs	lundi 5 sept.	jeudi 23 juil.	\$399
lundi 29 août	21 jrs	lundi 19 sept.	jeudi 14 juil.	\$379
lundi 29 août	29 jrs	dimanche 27 sept.	jeudi 14 juil.	\$379
dimanche 4 sept.	15 jrs	lundi 19 sept.	mercredi 20 juil.	\$359
dimanche 4 sept.	23 jrs	dimanche 27 sept.	mercredi 20 juil.	\$359

Toute réservation doit être faite 45 jours avant la date de départ.

Reservez tôt.

N.B.: Taxe canadienne d'aéroport: \$8.00 en sus.

Vols nolisés de l'aéroport de Sainte-Foy à celui d'Orly, par Boeing 707 de Québec.

Une autre série de vols historiques entre la capitale du Québec et la capitale française, réalisés par Mirabelle Tours, l'opérateur entièrement québécois.

Service de type "première classe" à bord, incluant repas et consommations gratuites.

TOUT LE MONDE PEUT VOUS DONNER
DES BROCHURES DE VACANCES

VOYAGES BEL-AIR INC.

VOUS DONNE AUSSI DES CONSEILS

Service et
courtoisie
VOYAGES
BEL
AIR

42, de la Fabrique
692-2221

Plaza Laval
653-3366

Ste-Marie de Beauce
387-3633

Détenteur d'un permis du Québec 1977.

Oui... nous y sommes allés!

EATON

Iles Canaries
Ténérife et Gran Canaria

1. Deux semaines de détente à Ténérife aux appartements Bellavista

489⁰⁰ à 539⁰⁰*

2. Une semaine à Ténérife à l'hôtel Melia Puerto et une semaine à l'hôtel Tamarindos à Gran Canaria

639⁰⁰ à 669⁰⁰*

3. Un séjour sur les deux îles à l'hôtel Parque San Antonio à Ténérife et à l'hôtel Catarina Playa à Maspalomas sur l'île Gran Canaria

619⁰⁰ à 649⁰⁰*

Départs tous les deux samedis du 15 mai au 27 novembre.

Les excursions Skylark
aux îles Canaries comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal.
- Repas et consommations à bord de l'avion.
- Transferts et manutention des bagages entre l'hôtel et l'aéroport.
- Pour le séjour aux deux îles, transport inter-îles via Iberia.
- Logements aux îles Canaries pendant 14 nuits.
- Petits déjeuners et soupers tous les jours.
- Cocktail et réception de bienvenue.
- Services du représentant local Skylark.

*Les prix indiqués sont par personne (deux personnes par chambre) et varient selon la date de départ. Taxes, frais de service et pourboires en sus.

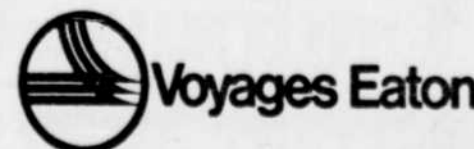
Oui... nous y sommes allés!

L'agence Voyages Eaton est allée aux îles Canaries vérifier la qualité de l'hôtel, des commodités et du service. Nous sommes en mesure de vous conseiller où aller pour profiter pleinement de votre séjour. Avec Voyages Eaton, vos réservations bénéficient du plan de voyage garanti, renseignez-vous.

Voyages Eaton

Place Ste-Foy
653-9331

Utilisez votre carte-comptable Eaton
Permis no 50554





Quel meilleur endroit pour lire "Anne of Green Gables" que dans son lieu d'origine dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Une grande attraction touristique à

l'Île-du-Prince-Édouard

Il est parfois difficile de tracer une ligne nette entre la réalité et la fiction. Les lieux et les circonstances de la vie de Lucy Maud Montgomery sont intimement mêlés à ceux du personnage qu'elle a rendu célèbre sous le nom d'Anne of Green Gables.

Toutes les deux, l'auteur et son personnage, Anne Shirley, ont grandi dans l'Île-du-Prince-Édouard. Aujourd'hui, nombre des attractions touristiques les plus populaires de l'île rappellent soit les livres sur "Anne", soit Lucy Maud Montgomery elle-même. Entre l'une et l'autre, il est difficile de faire la différence et pour leurs fervents, cela n'a pas vraiment d'importance.

Chaque année, une quantité d'adeptes d'Anne et de L.M. Montgomery, affluant de toutes les parties du monde vers la plus petite province du Canada pour y voir "les bois hantés", le "sentier des amoureux" et le lac des eaux brillantes (Shining Waters).

Tout cela existe véritablement dans l'Île-du-Prince-Édouard et, d'une certaine façon, ils font de Anne, Marilla et Matthew des personnages encore plus réels que dans les livres sur "Anne".

La ville de Cavendish d'aujourd'hui, n'est pas ce qu'était Avonlea juste à la fin du siècle dernier. Mais lorsque vous passez sous les arbres élevés qui entourent le lac des eaux brillantes, vous ressentez l'attente qu'avait ressentie Anne la première fois qu'elle avait aperçu la maison aux pignons verts.

Elle sortait de la grisaille

d'un orphelinat pour commencer une nouvelle vie avec Matthew Cuthbert et sa sœur Marilla. Quand on voit la maison aujourd'hui, on comprend facilement pourquoi Anne voulait y passer le reste de sa vie.

Elle est meublée comme elle aurait pu l'être à l'époque où Anne y avait grandi. Un vieux gramophone, un orgue et la machine à écrire de L.M. Montgomery sur une petite table, comme dans l'attente de son retour et de la continuation de son roman.

Au deuxième étage, trois chambres. On imagine facilement Anne assise à la fenêtre d'un pignon, admirant les bois hantés et s'abandonnant à ses rêves.

Aujourd'hui, les pelouses bien entretenues d'un terrain de golf fournissent un cadre pittoresque à la vieille ferme.

L'Île-du-Prince-Édouard est remplie de noms tirés des livres sur "Anne".

La rivière Française (French), située de l'autre côté de la baie de New London, en venant de Cavendish, est le lieu de la Maison des rêves (House of Dreams) d'Anne. C'est là que Anne vécut après son mariage avec Gilbert, l'amoureux de son enfance.

Bien que l'authenticité de la maison soit douteuse, ceux qui ont lu "Anne's House of Dreams" ne s'en inquiètent guère. Elle est construite selon le style d'architecture des immeubles maritimes du 19e siècle et est remplie d'articles qu'Anne aurait pu utiliser au cours des premières années du 20e siècle.

Sur les pelouses qui entourent la maison, on peut voir des reproductions à échelle de Green Gables et de la maison où vivait Diana Barry, l'amie d'Anne.

La maison où est née Lucy Maude Montgomery occupe un coin de rue dans le village de New London.

Les visiteurs peuvent y voir la robe et le voile qu'elle portait lorsqu'elle épousa le révérend Ewan Macdonald, le 5 juillet 1911. Son album de découpages personnelles s'y trouve également.

Les habitants de l'île ont gardé vivants les noms utilisés par L.M. Montgomery dans ses livres. Les visiteurs

peuvent séjourner au Anne Shirley Motel and Cabins, aux Avonlea Cottages, au Green Gables Bungalow Court, au Ingleside Lodge ou au Shining Waters Lodge, tous situés à Cavendish même ou dans les environs.

A chaque été, Anne, Marilla, Matthew et Gilbert s'évaluent des pages qui relatent leur existence et s'animent sur la scène du théâtre du Centre des arts de la confédération, à Charlottetown.

Présentée pour la première fois le 27 juillet 1965 et à chaque été depuis, cette comédie musicale extrêmement populaire au Canada, a été jouée devant environ 500,000 spectateurs dans la seule ville de Charlottetown. En outre, on a organisé des tournées dans le Canada tout entier; la comédie musicale faisait partie de l'Exposition internationale à Osaka, au Japon, en 1970; elle a été jouée à New York en 1971-72 et s'est acquise le titre de meilleure comédie musicale de l'année à Londres, en 1969.

La chaleur et le charme de la petite orpheline d'Avonlea aux cheveux roux se sont répandus partout en tous lieux.

C'est au Japon, en particulier, que le personnage d'Anne a beaucoup plu. A tel point qu'une jeune femme a décidé un bon matin de prendre l'avion à Tokyo pour venir passer deux jours seulement dans l'île afin d'y voir la comédie musicale. Elle s'est fait des amis parmi les insulaires, qui la convainquirent d'y passer trois semaines. Elle est revenue l'été dernier et a maintenant l'intention d'immigrer au Canada et de s'installer dans l'île.

Un autre fait qui peut se transformer en légende concerne un couple japonais qui a fait la moitié du tour du monde pour venir se marier à Cavendish, dans le cadre de Anne of Green Gables.

Si vous désirez de plus amples renseignements, veuillez prendre contact avec l'Office de tourisme du Canada, 150 rue Kent, Ottawa, K1A 0H6.

Le Club Med en Corse pourrait fermer

AJACCIO (AP) — De passage à Ajaccio, récemment, M. Gilbert Trigano, P.D.G. du Club Méditerranée, n'a pas écarté l'éventualité d'une fermeture générale des installations situées en Corse au cours de l'été prochain.

Il a ajouté: "Ma décision sera prise au début de la semaine prochaine. Elle dépendra des garanties de sécurité qui auront pu être obtenues auprès des autorités corses."

10 millions de véhicules en douze ans

CHAMONIX (AP) — Le 10 millionième véhicule à emprunter le tunnel du Mont Blanc depuis sa mise en service en 1965 a franchi le passage jeudi à 16h.

Aucune cérémonie particulière n'a marqué ce passage historique.

Les autobus passent avant les arbres

CAPRI (AP) — Des dizaines d'arbres sont voués à la hache à Capri pour que les dix nouveaux autobus achetés par l'île puissent circuler dans les rues étroites.

ILE DE MADERE PORTUGAL

2 semaines, départ de Montréal: Avec la collaboration de TAP
3 départs exclusifs: 26 mai - 14 juil. - 1er sept.
Accompagnés par monsieur L.A. Bettencourt.

Le prix comprend: transport aérien, logement en chambre double avec petit déjeuner et souper, visites, excursions, partie de pêche, séjour à Lisbonne et transferts. Golf et tennis disponibles, ainsi que d'autres sports.

VOYAGES JEAN JUAN - 653-7264

1011, route de l'Eglise, Ste-Foy
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

VOYAGES SOLANGE GOULET

PLACE BOURG-ROYAL
1010, 80e Rue est
Charlebourg
Tél.: (418) 626-8966



L'OUEST CANADIEN et le Nord des États-Unis

du 2 au 24 juillet
du 30 juillet au 21 août

LA CALIFORNIE L'OUEST AMERICAIN

du 14 août au 5 sept.

LES MARITIMES

du 10 au 19 juillet
du 22 au 31 juillet
du 14 au 23 août

ILES DE LA MADELEINE

du 20 au 27 juillet
du 5 au 12 août
du 19 au 26 août

LA GASPESIE

du 14 au 18 juillet
du 21 au 25 juillet
du 27 au 31 juillet
du 4 au 8 août

ILES ST-PIERRE - MIQUELON

(avion et autobus)
3 jours à St-Pierre et Miquelon
du 30 juillet au 8 août
du 15 au 22 août
du 27 août au 5 sept. \$369 pers.

WILDWOOD

du 16 au 24 juillet
Prix à partir de \$229

ATLANTIC CITY

Départs tous les samedis de juillet
Prix à partir de \$154

VIRGINIA BEACH

du 16 au 24 juillet
du 23 au 31 juillet
Prix à partir de \$229

TOURNEE DE L'ABITIBI

du 24 au 30 juin - du 20 au 26 août
du 9 au 15 sept. - du 17 au 23 sept.
Prix à partir de \$159

NEW YORK

du 2 au 5 sept.
du 7 au 11 oct.
Dép. à 6h30 a.m.
Prix à partir de \$61

BOSTON

du 3 au 5 sept. - du 8 au 10 sept.
Dép. à 6h30 a.m.
Prix à partir de \$75

WASHINGTON

du 23 au 27 juin - du 21 au 25 juillet
du 1er au 5 sept. - du 6 au 10 oct.
Dép. à 6h30 a.m.
Prix à partir de \$109

TORONTO - NIAGARA

du 28 au 30 juin
du 23 au 26 juin - du 30 juin au 3 juillet
du 19 au 21 juillet - du 22 au 24 juillet
du 25 au 28 août - du 2 au 5 septembre
du 3 au 5 septembre - du 8 au 10 octobre

MONTAGNES BLANCHES

du 18 au 20 juin - du 24 au 26 juin
du 1er au 3 juillet - du 19 au 21 juillet
du 22 au 24 juillet - du 3 au 5 septembre
du 23 au 26 septembre - du 30 sept. au 2 oct.
du 8 au 10 octobre

OTTAWA

13 et 14 août
LAC-ST-JEAN - MAURICIE
10 et 11 août \$40

CROISIERE PUSHKIN

St-Pierre et Miquelon
6 - 7 - 9 - 14 jours
Prix à partir de \$295

ILES AUX GRUES

19 juillet - 6 août
21 août \$17

Unitours Cuba

SUNFLIGHT FLORIDE: MIAMI • BAHAMAS
• DISNEY WORLD • ANTILLES • CUBA • MEXIQUE
• HAWAII • ESPAGNE • MAROC • YUGOSLAVIE

SITE OLYMPIQUE • MIRABEL VILLAGE DE SERAPHIN

5 juillet - 7 août - 21 août
10 septembre - 23 septembre - 2 octobre
\$20

BEAUCE

\$10

THEATRE DES MARGUERITES

12 et 23 juillet
7 et 16 août \$20

GRANBY

16 août - 14 sept. \$17

UPPER-CANADA VILLAGE

20 août - 18 sept. \$22

ILE AUX COUDRES

6 juillet - 17 août \$14

THEATRE DE MARJOLAINE

20 et 30 juillet
17 et 24 août \$21

VALLEE DU RICHELIEU

11 et 18 août \$19

VOYAGE RETRO

17 et 31 juillet \$14

RIGAUD - SARCUTIAIRE

3 juillet - 2 août - 23 août \$18

THEATRE BEAUMONT

9 et 27 juillet
7 et 24 août \$20

B.M. MOTEL



SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON
SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGÉ
OUVERT À L'ANNÉE

- 52 motels des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.
- Tous les motels donnent accès directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon-bar.
- Chambre et pension si désiré. O Covo chez Danielle. Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prendre un moment de détente à la lueur du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.

Des vacances au Vermont une affaire de famille



Venez passer vos vacances au Vermont — l'endroit idéal pour réaliser tous ces projets de vacances que vous avez dorlotés durant tout l'hiver. Escaladez des montagnes, faites-vous dorer sur les plages. Amusez-vous, ou détendez-vous. Faites comme chez vous.

Veillez me faire parvenir votre guide-vacances 1977 gratuit sur le Vermont

Vermont Travel Division, US-8
Montpelier, VT 05602

NOM _____

(écrire en lettres moulées)

ADRESSE _____

No. de téléphone à Montréal (514) 845-9840

Le Vermont, un plaisir à découvrir

GRAY ROCKS

L'été global

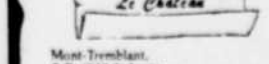
Tout le plaisir est pour vous!

Paradis de vacances à seulement 74 miles d'autoroute de Montréal, le Gray Rocks vous offre ses 2000 acres pittoresques de paysage laurien se prêtant à tous les plaisirs de l'été:

- Tennis: Semaine Tennisglobal, 14 courts "hartru", leçons de groupes, techniques ultra-modernes;
- Golf: Semaine Golfglobal, golf 18 trous de championnat, instructeurs professionnels, vert de "putting";
- Sports aquatiques: Natation—plage de sable naturel sur le lac Ouimet—voile, canotage, sports nautiques;
- Pêche: Territoire vierge de 45 miles carrés vers le nord, notre propre aéro-drome et base d'hydravions, excursions, camps, guides;
- Activités estivales pour tous: adultes—programmes comprenant toute une gamme d'activités sociales et récréatives; enfants—programmes complémentaires d'activités pour les enfants, avec moniteurs;
- Cuisine exquise et variée, salon-bar, danse au son de l'orchestre.

Le tout à l'enseigne du confort et de la relaxation.

Pour tous renseignements ou réservations, écrire et demander notre dépliant de tarifs d'été.



Mont Tremblant, C.F. 1000 St-Jovite, Qué. J0T 2N6
Tél. (819) 421-2779
De Montréal: 861-0287
BIEN QU'ON S'EN SOUVIENNE ON A DU PLAISIR!

La disparition d'A. Earhart est demeurée un mystère



C'est dans cette cellule, où cette touriste jette un coup d'œil, qu'Amelia Earhart, la célèbre aviatrice, aurait été détenue par les Japonais.

SAIPAN (PC) — La solution au mystère Amelia Earhart se trouve peut-être dans cette petite île des Mariannes, à l'est des Philippines, dans la vaste région appelée Micronésie.

La célèbre aviatrice est disparue il y a 40 ans, pendant un vol autour du monde, alors qu'elle avait presque atteint le terme de son voyage et se dirigeait vers Howland Island, à 1,620 milles au sud-ouest de Honolulu. Son dernier contact par radio fut avec les navires américains dans cette région. Malgré des recherches prolongées, il fut impossible de retrouver des traces du Lockheed Electra qu'Amelia Earhart pilotait en compagnie du navigateur Fred Noonan. Les deux aviateurs furent portés disparus en mer.

Mlle Earhart était une célébrité aimée du public, avec son visage frais et ses cheveux courts. Vêtue sur ses photos de pantalons, d'une veste et d'un foulard noué autour du cou, elle est aussi actuelle, aujourd'hui, que n'importe quel mannequin, alors que les photos des vedettes de cinéma des années 30 sont aussi démodées qu'un Sopwith Camel.

Infirmière à Toronto

Infirmière à Toronto pendant la Première Guerre mondiale, Mlle Earhart avait l'intention d'étudier la médecine, mais abandonna ses projets quand elle eut le coup de foudre pour l'aviation, lors d'un spectacle d'acrobaties aériennes en Californie. Elle effectua son premier vol solo en 1921.

Elle traversa l'Atlantique avec des co-pilotes de la Baie Trepassay, T.-N., jusqu'à Burr's Port, au pays de Galles, en 1927. Cinq ans plus tard, elle traversa seule depuis Harbour Grace, T.-N., jusqu'à Londonderry, dans le nord de l'Irlande.

Après sa disparition, les

journaux et les magazines publièrent maints articles et photos à son sujet, jusqu'au moment où le début de la Deuxième Guerre mondiale accapara les premières pages des quotidiens.

Mais son histoire demeure vivante aujourd'hui à Saipan, où les habitants croient pouvoir expliquer sa disparition. Avant la guerre, Saipan et plusieurs autres îles de Micronésie appartenait au Japon, en vertu d'un mandat de la Société des Nations. Selon les termes de ce mandat, on ne pouvait construire d'installations militaires sur ces îles.

Les Japonais s'occupaient d'agriculture et de pêche, mais les ruines de bunkers et autres constructions en béton, les vestiges de pistes d'atterrissage et de bases d'hydravions indiquent qu'ils ont également utilisé les îles pour préparer la guerre contre les États-Unis.

Ruines d'une prison

Parmi les ruines se trouvent celles d'une prison japonaise, à laquelle il manque le toit et les portes; les grilles et les barreaux sont rouillés, et des arbres poussent où se trouvaient autrefois des fleurs.

Les habitants de Saipan disent que deux aviateurs américains, un homme et une femme (cette dernière habillée comme un homme) furent emprisonnés là par les Japonais, "pour espionnage".

Des Saipaniens travaillaient à la prison où à l'hôpital où, disent-ils, Mlle Earhart mourut de dysenterie.

En 1966, après six années d'investigations, un reporter de Francisco, M. Fred Goerner, écrivit un livre intitulé *The Search for Amelia Earhart*. Ses conclusions concordent avec ce que racontent les habitants de Saipan.

Les deux aviateurs s'écrasèrent dans la mer, furent

recueillis par des pêcheurs japonais, emmenés dans un atoll voisin puis transférés, avec leur avion, à Saipan où on les mit en prison. Après leur mort—celle de Mlle Earhart de dysenterie et celle de Noonan par suite d'une exécution—ils furent inhumés dans une fosse commune.

Autorités silencieuses

Des vétérans américains ont également raconté à Goerner que des officiers américains avaient retrouvé l'Electra dans l'île de Saipan, qu'ils l'avaient brûlé,

qu'ils avaient exhumé les cadavres des aviateurs et avaient placé leurs restes dans des contenants. L'écrivain disait avoir les noms de ceux qui avaient participé à l'affaire, mais les autorités refusèrent de révéler quoi que ce soit.

Les gens de l'île sont d'accord avec la conclusion de Goerner, selon laquelle Mlle Earhart, ayant besoin d'aide de la part du gouvernement américain pour son vol autour du globe, l'avait obtenue en échange de renseignements sur l'activité militaire

des Japonais dans les îles, lesquelles étaient interdites aux Américains. Quand ils furent pris, les deux aviateurs furent traités comme des espions.

La légende Earhart est toujours vivante ici, et les cellules de la prison, qui tombent en ruines, sont destinées à devenir le lieu le plus photographié dans cette île qui commence à attirer les touristes, avec son aéroport spectaculaire, sa grotte bleue, ses plages de sable blanc et ses hôtels luxueux.

Popularité du surf à voile

DUSSELDORF (PC) — Le surf à voile devient de plus en plus populaire en Allemagne de l'Ouest, si on en juge par les ventes de ces planches équipées de voiles, qui sont passées de 3,000 en 1975 à 6,000 l'an dernier.

Il semble qu'au cœur de chaque Allemand existe le désir de s'évader du vacarme de l'un des pays les plus urbanisés au monde, en prenant le gouvernail d'un type quelconque d'embarcation.

De nombreux Allemands ont les moyens de posséder un bateau, mais les étendues d'eau ici sont de plus en plus congestionnées, et de plus il est extrêmement difficile de trouver un quai disponible pour le bateau à voile même le plus modeste, ce qui fait que pour la plupart des gens, ce rêve ne pourra jamais être réalisé à la manière conventionnelle.

Le surf véritable est impraticable pour la plupart des gens, parce que ce sport est trop exigeant physiquement et que d'ailleurs on ne trouve pas, dans le nord de l'Europe, les conditions aquatiques requises pour le pratiquer.

Équipement simple

Pour beaucoup de marins d'eau douce, le surf à voile est la solution rêvée. L'équipement est simple: une planche de plastique d'une dizaine de pieds de long, un mât insérable et une voile de couleur vive, munie d'une fenêtre de plastique transparent permettant de voir où on se dirige. Tout l'attirail peut loger confortablement sur le toit d'une automobile.

On peut pratiquer ce sport dans un espace relativement restreint, mais il faut être assez habile pour manier le surf à voile. Il est recommandé, surtout au novice, de porter un maillot de bain parce que, au début du moins, il passera probablement plus de temps à patouger dans l'eau qu'à glisser à la surface.

Mais une fois qu'il a réussi à maîtriser son "navire", l'adepte du surf à voile est considéré comme un marin, selon les règlements du D e u t s c h e r Seglerverein—l'Association de navigation d'Allemagne. Cependant, malgré cette reconnaissance officielle, la

plupart des clubs de navigation, en Allemagne de l'Ouest, n'ont guère d'avantages offerts aux adeptes de ce sport.

Cependant, cela va bientôt changer. Il existe déjà 40 écoles privées de surf à voile en Allemagne de l'Ouest, dont plusieurs en Bavière où ce sport est particulièrement populaire. On signale également beaucoup d'activité dans ce domaine dans Berlin Ouest. Certains sportifs intrépides se sont aventurés sur la Mer du Nord, et l'un d'eux a même traversé la Manche. Mais l'association ne recommande pas la pratique du surf à voile en eau salée, à cause des dangers qu'elle comporte, même pour les gens expérimentés.

Environ 15 compagnies européennes manufactures des planches pour le surf à voile, et les vendent en moyenne environ \$725 au détail. Il y a également sur le marché divers accessoires, y compris des costumes de caoutchouc qui coûtent environ \$180.

MAISONS A LOUER
Chalets Cabines
A la semaine - au mois - pour la saison
Aussi
MOTEL LAROCHELLE
LEO F. LAROCHELLE
19 Milliken St.,
Old Orchard Beach, Maine
Tél.: 207-934-4166

CHALET A LOUER
pour la saison, ou mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrire ou téléphoner à
THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY
125 Ouest, Avenue Grand
Old Orchard Beach, Maine
207-934-4676

GABLES INN
MOTEL - HOTEL
Face à l'océan. Chambres avec douche et bain. Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central. Nouveaux 3 unités avec cuisine et un appartement.
Mme Joseph S. Fortier,
Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine.
207-934-9601

MOTEL AQUARIUS
3 Brown Street Old Orchard Beach, Me
NOUVEAU MOTEL DOMINANT SUR LA MER
- air climatisé - Télévision avec câble - 4 appartements (pouvant recevoir de 2 à 7 personnes) - 5 cuisinettes et 5 motels avec réfrigérateurs - maquette - baignoire - grand terrain de stationnement gratuit.
Tél.: 207-934-2626
M. et Mme Philip Lapointe

old orchard
Wild Acres
PARC POUR TENTES ET ROULOTTES
A 1/2 de mille de la plus belle plage du monde avec 8 miles de sable et d'océan. 50 acres de forêts de pins et de bois dur et de champs. Emplacement central. COMMODITÉS MODERNES: douches chaudes gratuites - Toilettes modernes - Prises électriques et eau - Restaurant - Laverie - Livraison de pain et lait - Bois à brûler - Dépôt - Garage - Aucune réservation nécessaire.
Fred J. Ahearn, propriétaire.
200 Saco Ave. R15 TEL: 934-2533
Old Orchard Beach, Maine 04064

THE NEW OCEAN HOUSE MOTEL
35 unités chauffées contrôle individuel
toutes équipées
Piscine, TV gratuite
OUVERT DU 1er AVRIL au 1er DEC.
HOTEL DE DISTINCTION — Certaines chambres avec bain
Salons spacieux
PRIX RÉDUITS AVANT 20 JUIN ET APRÈS MI-AOÛT
Écrivez ou téléphonez à Mme A.-J. PAUL, propriétaire
207-934-5582 — 207-934-2847 — 70 Ouest, Surf
OLD ORCHARD BEACH, MAINE

Larochelle Motor Lodge
24 motels, 10 suites, appartements et chalets — Tous avec cuisinettes. Motel climatisé. TV-couleur. Piscine. Stationnement. Région centre-ville.
Téléphonez ou écrivez à:
17 Milliken St., Old Orchard Beach, Me.
(207) 934-4165

sandpiper
MOTEL
SUR LE BORD DE LA MER
rue Cleaves
Old Orchard Beach, Me.
Tél.: (207) 934-2733
M. et Mme Roland Rippe
Câble pour TV couleur.

MOTEL LUXOR
2, Hecht Street, Old Orchard Beach
Adjoint par M. G. G. Russell
• 25 logements modernes avec tapis mur-à-mur, quelques-uns avec des vitrines d'eau.
• 13 cuisinettes avec cuisinette.
• A 3 minutes de la plage.
TV avec câble
comprend un canal français
Nous acceptons la carte
CHARGEUR
Prix réduits jusqu'au 23 juin et après le mi-août.
Pour réservations appelez:
(207) 934-4018

DAVIS CABINS
COTTAGES & MOTEL
• Choix de 50 unités. Accommodement pour 1-12 personnes.
• Cuisines entièrement équipées.
• Douche — Lingerie lavable.
• TV au jour ou à la semaine.
• Stationnement à votre porte.
• Prix des couchages et magasins.
GRANDE PISCINE
TAUX RÉDUITS — Juin et à partir de la mi-août. Nous parlons français.
Écrivez pour descriptif, spécifier dates, nombre de personnes et genre de logement désiré.
Walter St., Old Orchard Beach, Me.
M. et Mme Robert Platte, propriétaires
Tél.: 207-934-6534

MOTEL watersedge CHALET
Face à l'océan
TARIFS 1977
Plage privée très propre
CUISINETTES
2 lits doubles - Moderne - TV - Chauffage électrique - Maquette
2-4 pers. \$35/jour - \$225/sem.
CHAMBRE DE MOTEL
Réfrigérateur - Moderne - TV - Maquette
2 lits doubles - Salle de bain carrelage (avec douche)
2-4 pers. \$30/jour - \$190/sem.
CABINE (2 pièces)
Cuisine - Chambre à coucher - Demi-bain - Douche extérieure - TV
CABINE (3 pièces)
Cuisine - 2 chambres à coucher - TV - Maquette - Demi-bain - Douche extérieure
4 pers. - \$175/sem.
185 E. Grand Avenue (207) 934-5508 Old Orchard Beach, Maine

ALOUETTE & LAVOIE'S MOTEL INC.
99 EST. RUE GRAND, OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064
Tél.: 934-5584 (code 207) et durant l'hiver à Montréal 675-4211
MOTEL FACE À LA PLAGE
140 MOTELS
OU APPARTEMENTS
Piscine intérieure chauffée. Restaurant. Bar. Salon. Climatisation. Télévision. Honoraires les plus bas. Carte de crédit.
Prix réduits avant juillet et après le mi-août. Ne cherchez plus et vous vivrez vos prochaines vacances. Retenez ce nom: L'ALOUETTE, là où le français est à l'honneur. Votre hôte dévoué: Pierre Pigeau.

MOREAU'S MOTEL
142 E. Grand Ave.
Old Orchard Beach, Maine 04064
Tél.: (207) 934-4082
Moteurs modernes situés à 100 verges de la plage, chauffés, tous avec douche, maquette, réfrigérateur et radio. Chalets disponibles, les cuisinettes sont pourvues d'appareils électriques.
Propriété et administration familiale
ICI ON PARLE FRANÇAIS

COLONY MOTEL
Chalets et motels. Les chalets sont d'entretien facile. Situés à 75 verges de l'océan, dans un quartier calme et résidentiel, à seulement 5 minutes de Old Orchard Beach. Motel digne d'un chalet.
83 East Grand Ave.
Free Point, Scarborough, Maine 04074
Tél.: 1 (207) 883-6506
Alphonse et Solange Demers, propriétaires.

SOULIERS et sacs à main importés de marques réputées à des prix ridiculement bas
SOULIERS pour HOMMES et DAMES
notre spécialité, la chaussure "Bally" pour hommes et femmes
POUR DAMES
AAAA-B
POUR HOMMES
AA-EE
Nous offrons l'un des plus vastes assortiments de chaussures au Maine
ROUTE 1, KENNEBUNK, MAINE
Heures d'offices: Lundi, Jeudi et Vendredi, 9h.00 a.m. à 8h.00 p.m.
Mardi, Mercredi et Samedi, 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.

LAFAYETTE MOTOR LODGE
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE
KITCHENETTE MOTEL - près de toutes les commodités... chambre avec douche au bain, eau courante, chaude et froide.
STATIONNEMENT GRATUIT
Prix spéciaux pour excursions et familles
M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérant-propriétaire
NOUVELLE PISCINE
Tél.: 934-2331 — 1, Cleaves St.
OLD ORCHARD BEACH, Me.

Powder Horn TENT-TRAILER PARK
SITUÉ À 1 MILE DE LA SORTIE DE LA ROUTE 1 SUR LA ROUTE 98 VERS L'EST. EN SORTANT DE L'AUTOROUTE, PRENEZ LA SORTIE 5 OU 7 VERS LA ROUTE 1, PUIS VERS LA ROUTE 98.
PLUS GRANDE PISCINE À L'EAU DOUCE D'OLD ORCHARD BEACH
• 52 piscines complètes.
• 1500 prises d'eau et d'électricité.
• 160 sites de camping.
• 5 salles de bain modernes.
• Douche à l'eau chaude gratuite.
• Équitation tout près.
• A 1 mile de la plus belle plage à l'eau salée du monde.
• A 1 mile du plus beau parc d'attractions de la Nouvelle-Angleterre.
• Plusieurs sites de camping à l'ombre et sur l'herbe.
• 2 grands terrains de jeux, sécuritaires.
• Terrain de golf public en face.
• Bois et glace vendus sur les lieux.
Pour obtenir une brochure, écrivez à:
David & Glenn Ahearn, Casier postal 366, Route 98
Old Orchard Beach, Maine 04064. Téléphone (207) 934-4733

ECHO MOTEL
Du côté de la plage, loin des voies ferrées.
3, rue Tremper (près de East Grand) Old Orchard Beach, Maine.
Unités spacieuses accommodant 2 à 5 personnes. Cuisinettes. Salles de bain en suite. TV, chauffage, stationnement gratuit. Pour brochure ou réservation, écrire ou téléphoner au (207) 934-9822. 2 chalets au bord de la mer, à louer à la semaine, de la mi-juin à la fin du travail.
OFFRE SPÉCIALE: Trois premières semaines de juin, \$75 par semaine pour un maximum de 4 personnes résidant au motel. Choix de cuisine ou unité de logement. Écrivez sans retard, \$2.00 par jour, par personne supplémentaire.
L'ECHO VOUS INVITE À LUI RENDRE VISITE.
Pour vous satisfaire chez vous chez nous.

NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN
(Autrefois Nouveau Normandie Hôtel-Motel)
• Complètement au bord de la mer
• 55 motels dont quelques-uns avec l'air climatisé
• Casse-croûte au bord de la mer
• TAUX SPÉCIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS
• Déjeuner quotidien et dîner-buffet, salon-bar
ESCOMPTES en mai et jusqu'au 20 juin. Réservez de bonne heure. Prix convenant à tous les budgets.
1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064
M. et Mme Lionel Bouffard et Mlle
207-934-2533 ou (résidences) 207-284-5455

Old Orchard Beach Camping & Tenting
Notre terrain de camping est grand et très bien aménagé. Il offre à chaque amateur de camping tout ce qu'il peut désirer, et de nombreuses activités. Nous avons des emplacements complètement ou partiellement à l'ombre. Vous serez les bienvenus!
• 600 grands emplacements
• Service complet
• Électricité et eau
• Douches chaudes
• Salles de bain
• Foyers de plein air
• Contrôle des moustiques.
• Tables de pique-nique
• Glace et bois
• Salle de jeux
• Grande piscine
• Commodités pour lavage
Envoyez ou téléphonez au gérant du terrain
Rte 5, Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine
207-934-4477

THE ROYAL LAURENTIAN
Façade sur l'océan
Première saison. Plus de 125 nouveaux motels ultra-modernes, meubles de façon exquise et tous avec cuisinette. 2 chambres à coucher par motel pouvant recevoir de 4 à 6 personnes. Maquette, baignoire, service quotidien d'entretien des chambres, téléviseur, vaste terrain de stationnement.
240 E. Grand Ave. Old Orchard Beach, Maine
Votre hôte: Mlle Selma
Pour réservations, téléphoner à: 207-934-5631

OLD ORCHARD BEACH
ce qu'il y a de mieux à...
pinehirst
PARC pour TENTES et ROULOTTES
près de l'océan et des montagnes
3 PISCINES
Plusieurs emplacements avec prises pour l'eau, l'électricité et les égouts
Terrains boisés ou à découvert
Restaurant • Stations de vidange • Cinéma
Danses carrées • Disco-danse
Courts de volleyball et de basketball
PINEHIRST A TOUT POUR VOUS!
Oregon Avenue, Old Orchard Beach, Maine 04064
(Sortie route 5 et Avenue Saco)
Téléphone: 207-934-5526, 207-282-1591

MOTEL KEBEK
MOTELS avec cuisinettes accommodant 2 à 8 pers. Chauffage électrique, TV parking gratuit. SUR LA PLAGE rue Walnut. Old Orchard Beach, Maine. SPECIAL AVANT LE 21 JUIN \$90 par sem. 2 pers.
POUR RÉSERVATION À QUÉBEC 525-5352 ADMINISTRATION QUÉBÉCOISE

Funtown U.S.A.
U.S. Route #1 SACO, MAINE

VOS VACANCES AU SOLEIL
OLD ORCHARD BEACH
Où que vous soyez, vous serez à Old Orchard Beach. La plage la plus longue et la plus belle de la Nouvelle-Angleterre. Des parcs d'activités pour les enfants. Pour les adultes, golf, tennis, pêche en haute mer, pêche aux poissons ou homards, courses aux hommes et courses d'auto. Sites d'hébergement et restaurants pour tous les goûts! Écrivez pour obtenir une brochure-couleur GRATUITE ainsi qu'un répertoire des adresses où vous pouvez louer. Spécifiez la date de vos vacances, le nombre de personnes et le genre d'hébergement désiré. Chambre ou Commerce
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064

UN ENDROIT AGREABLE A VIVRE
138 unités sur l'océan
BRUNSWICK Hotel-Motel
• Salon-bar • Piscine • Chambres d'hôtels et motels de tous les prix • Restaurant Surf & Turf • PRIX FORFAITAIRES AVEC REPAS • Terris de groupes
207-934-2171
Écrivez dès maintenant! M. Fran Garneau, Brunswick Hotel
Old Orchard Beach, Maine 04064

Ils brillent pour tous...

Les 14 soleils



“Ce serait fou
de s'en passer.”

Les 14 soleils brillent en toutes saisons surtout hors-saison! L'été, les tarifs aériens sont encore plus avantageux, le choix de circuits terrestres est aussi vaste. On y va? Faites votre choix à l'aide du tableau ci-dessous et communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.



LA FLORIDE

Le tarif Chouette \$145

Voyager de nuit, c'est toujours agréable et c'est moins cher grâce au tarif Chouette. C'est un vol de nuit Montréal-Miami, aller-retour et sans escale, en classe économique, au prix de \$145. N'oubliez pas que vous pouvez combiner les tarifs Chouette avec plusieurs circuits. Départs de Montréal (Dorval) tous les vendredis et samedis. Retours les samedis et dimanches. Séjours de 8 à 60 jours, jour du départ exclu. Informez-vous des conditions spéciales rattachées à ces tarifs auprès de votre agent de voyage ou Air Canada.

“Chateau-by-the-sea” \$189 (US)

Circuit à compter de \$189 (US) du 6 septembre au 25 octobre 1977, \$196 (US) du 1er mai au 25 juin 1977 et \$200 (US) du 25 juin au 6 septembre 1977; prix par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris (tarif Chouette).

Avantages: transport aérien à tarif Chouette, aller-retour Montréal-Miami; hébergement dans un hôtel de Miami pour 7 nuits, supplément de \$3 (US) par jour pour chambre avec cuisinette entièrement meublée, hôtel sur la plage, climatisation; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

ITAC-STDLB07

Le tarif excursion \$205

Le tarif excursion de 21 jours en classe économique, est très souple. Un vol aller-retour sans escale entre Montréal et Miami coûte \$205. Vous partez quand vous le désirez, pour un séjour de 7 à 21 jours, jour du départ exclu.

Le tarif à circuit forfaitaire \$175

Ce tarif aérien de \$175 aller-retour, départ de Montréal ou d'Ottawa vers Miami exige l'achat d'un circuit forfaitaire d'un minimum de \$40 pour 6 nuits (supplément de \$7 par jour pour les autres jours), applicable à un séjour de 6 à 30 jours, jour du départ exclu. Le tarif est en vigueur jusqu'au 16 décembre 1977 sauf exception: pas de départs à ce tarif entre le 30 juin et le 2 juillet, le 19 et le 23 novembre et de retours entre le 3 et le 5 juillet, les 27 et 28 novembre 1977.

Voici quelques exemples de circuits que vous pouvez combiner avec ce tarif. Nous avons aussi plusieurs autres circuits à votre disposition.

Miami Beach \$56 (US)

Circuit à compter de \$56 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 27 avril au 24 juin et du 1er septembre au 31 octobre 1977.

Avantages: séjour de 7 nuits dans une chambre climatisée du motel Monaco de Miami; réfrigérateur et téléviseur dans chaque chambre; établissement situé sur la plage.

ITAC-ACMB7

La Floride explorée en voiture \$99 (US)

ITDA-HHBF7

Circuit à compter de \$99 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 19 avril au 15 décembre 1977.

Avantages: hébergement pour 7 nuits au choix parmi plus de 80 établissements de la chaîne Holiday Inn; location d'une voiture de petit format pour 7 jours, kilométrage illimité; supplément dans certains Holiday Inn; taxes locales et frais de service en sus.

LES ÎLES

Les vacances Noliprix

Des circuits-vacances complets comprenant le transport aérien en classe économique et la portion terrestre. Ils sont aussi avantageux que des vols nolisés! Service de grande classe. Choix imposant. Garantie Air Canada. Tout y est!

Les Antilles Françaises \$416

Vacances Noliprix à compter de \$416 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, \$500 pour deux semaines et \$595 pour trois semaines; transport aérien compris, départ de Mirabel tous les dimanches, en vigueur du 24 avril au 30 octobre 1977.

Avantages: choix de séjours d'une, deux ou trois semaines; choix d'hôtel parmi 12 établissements de la Martinique et de la Guadeloupe; choix de studios avec cuisinette ou de chambres d'hôtel; repas compris avec supplément; toutes capacités d'accueil et de divertissements; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

IT7AC1CITM1-2-3

Les Antilles Françaises \$510

Vacances Noliprix à compter de \$510 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, \$720 pour deux semaines et \$930 pour trois semaines; transport aérien compris, départ de Mirabel tous les dimanches, en vigueur du 24 avril au 26 juin et du 11 septembre au 23 octobre 1977.

Avantages: choix de séjours d'une, deux ou trois semaines au Club Med de la Martinique, au village de Guadeloupe ou au Fort Royal de la Guadeloupe; hébergement, animation socio-culturelle, sports à volonté; tous repas compris; plan familial au Fort Royal; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

IT7AC1CBCM4-5-6

La Barbade \$324

Vacances Noliprix à compter de \$324 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris, départ de Mirabel tous les vendredis, en vigueur du 29 avril au 21 octobre 1977.

Avantages: choix de séjours de 7, 10 ou 14 jours à l'hôtel Blue Horizon; choix de studios ou appartements à une chambre; service d'un représentant Fiesta et sac de plage; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

HAWAÏ

Waikiki, le mille fantastique \$515.32 (US) ITMILE-IHT13

Circuit à compter de \$515.32 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris, départ de Montréal (Dorval); \$510.32 (US) pour départ d'Ottawa et \$523.32 (US) de Québec; départs tous les jeudis et samedis du 7 avril au 18 juin et du 26 août au 15 décembre 1977. Pour les départs les jeudis et samedis du 23 juin au 18 août 1977: \$555.32 (US) de Montréal, \$550.32 (US) d'Ottawa et \$563.32 (US) de Québec; supplément de \$24 (US) pour les départs du samedi.

Avantages: séjour de 13 nuits à l'hôtel Ramada Inn Waikiki; supplément à l'hôtel Waikiki Gateway Pacific Beach, Outrigger Surf et au Outrigger Hotel; cérémonie du lei à l'arrivée; visite d'Honolulu d'une demi-journée; sac de plage; taxes locales et frais de service compris; transport aller-retour entre les aéroports et les hôtels compris.

On y va?
On y va!

La taxe de transport aérien, n'excédant pas \$8, est en sus. Les prix sont donnés en devises canadiennes ou américaines et selon la fluctuation du change, peuvent être modifiés.



AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec



Une délégation d'Ottawa rendra hommage à la Reine

OTTAWA (PC) — Le chef de l'Etat, le chef du gouvernement et le seul Canadien membre du Conseil Privé impérial de Sa Majesté dirigeront un groupe de Canadiens qui seront à Londres lundi pour rendre hommage à la Reine et rencontrer les dirigeants des autres pays du Commonwealth.

Le gouverneur général M. Jules Léger, le premier ministre, M. Trudeau, et l'ancien premier ministre, M. John Diefenbaker, qui accédaient il y a 20 ans au Conseil Privé de la Reine, partent demain soir pour participer à la semaine principale de célébrations, qui durent toute l'année, du 25e anniversaire de l'accession d'Elisabeth II au trône.

L'ancien gouverneur général, M. Roland Michener, est au nombre des délégués; sa femme ainsi que Mme Léger figurent également sur la liste officielle.

Cette semaine d'apparat, de feux d'artifices, de grands dîners et de parades militaires coïncide avec la 20e conférence des chefs de gouvernement du Commonwealth, qui commence mercredi.

Les Léger, Michener et Diefenbaker, qui rencontreront évidemment les dirigeants du Commonwealth, ne participent cependant pas à la conférence et reviennent au Canada vendredi prochain.

M. Trudeau reste au Royaume-Uni jusqu'au 16 juin et passera un week-end, sans aide et sans conseiller, au luxueux club de golf Gleneagles en Ecosse.

C'est à la conférence d'Ottawa en 1973 que l'on a pris l'initiative de paraitre retraités et de discussions sans cérémonie; les chefs du Commonwealth avaient alors passé un week-end à Montebello, au Québec, à l'est d'Ottawa; à la conférence de 1973, à Kingston, en Jamaïque, c'est à Montego Bay qu'ils s'étaient retirés.

A ces deux occasions, photographes, preneurs de vues et reporters avaient pu "cou-

vrir" certains aspects du week-end. Mais, cette année, seuls sont admis à Gleneagles les gardes du corps des dirigeants du Commonwealth, le personnel du vaste club-hôtel, évidemment, et les membres du club qui ont violemment protesté quand il a été question de leur interdire l'accès des terrains.

Entretien privé

Des représentants de presque tous les 36 gouvernements du Commonwealth sont attendus à la conférence, bien que des premiers ministres et présidents y envoient des substituts comme c'est le cas de la Tanzanie, du Kenya, de Ghana, au Nigeria, de Trinidad et de l'Ouganda.

Les pays du Commonwealth comptent un milliard d'habitants sur tous les continents, soit un quart de la population du globe.

Le premier ministre du nouveau gouvernement de l'Inde élu en mars, M. Morarji Desai, âgé de 81 ans, assiste pour la première fois à titre de chef de gouvernement à cette conférence.

M. Trudeau, qui en est à sa cinquième participation, a sollicité un entretien privé avec M. Desai, chef du pays le plus peuplé du Commonwealth avec 600 millions de citoyens.

L'absence de plusieurs chefs d'Etat africains, y compris le président Julius Nyerere, semble indiquer que l'on n'attend rien de nouveau au sujet du sempiternel problème racial de l'Afrique du Sud.

Les tentatives actuelles de résoudre le problème de la Rhodésie, vieux de 12 ans, sont une initiative conjointe du Royaume-Uni et des Etats-Unis.

Questions raciales

A l'agenda qui doit être approuvé la semaine prochaine, il y a les relations entre pays riches et pays démunis et un défi pour M. Trudeau, le boycott projeté par les Noirs des Jeux du Commonwealth qui doivent

avoir lieu à Edmonton en 1978.

On s'attend à ce que M. Trudeau cherche un compromis dans cette querelle qui oppose à la Nouvelle-Zélande les pays du Commonwealth peuplés de non-Blancs.

Ces derniers reprochent à la Nouvelle-Zélande de maintenir des relations sportives avec l'Afrique du Sud.

Le premier ministre de la Nouvelle-Zélande, M. Robert Muldoon, assiste pour la première fois à une conférence du Commonwealth.

On prête à M. Trudeau l'intention d'obtenir de tous les intéressés une condamnation générale du racisme dans les sports et un engagement des gouvernements à ne pas encourager les contacts avec les pays qui tolèrent le racisme.

Pendant ce temps, malgré les protestations du gouvernement britannique, les organisateurs d'un tournoi de tennis féminin pour la Coupe de la Fédération ont accepté des représentants de l'Afrique du Sud.

Idi Amine

A propos des droits de l'homme, les chefs du Commonwealth devront concilier des principes proclamés à la conférence de Singapour en 1971 avec une longue tradition de non-ingérence dans les affaires intérieures des pays membres.

Le président de l'Ouganda, M. Idi Amine, est au centre de cette affaire; il est accusé, dans un rapport à la Commission internationale de juristes, d'être responsable de la mort d'environ 100.000 de ses compatriotes.

M. Amine ne participe pas à la Conférence parce que, dit-il, la Grande-Bretagne lui a fait savoir qu'elle ne le désirait pas; et c'est là, selon lui, une violation des principes du Commonwealth.

Des porte-parole du Canada considèrent que l'exclusion de M. Amine constitue un dangereux précédent; si "méchant" soit-il, on ne devrait pas l'exclure à cause de sa politique et de ses méthodes; il vaudrait mieux l'accueillir et le laisser se défendre.

Le Village olympique sera transformé en logements pour les personnes âgées

MONTREAL (PC) — D'ici six mois, le Village olympique sera transformé en un complexe d'habitation dont la moitié des 980 appartements sera mise, avec subvention, à la disposition des personnes âgées à faible revenu.

La Régie des installations olympiques se défera du village, pour en confier l'administration à une société sans but lucratif qui le lui achètera à sa valeur commerciale de \$37 millions, soit le tiers de son prix de construction.

C'est le ministre Claude Charron qui a annoncé la nouvelle hier, en expliquant que cette société à but non-lucratif devrait se financer à même l'argent du fédéral, en demandant une hypothèque à la Société centrale d'hypothèque et de logement.

Le ministre des Affaires municipales, du Québec, M. Guy Tardif, doit entreprendre incessamment des négociations avec la ville de Montréal en vue de l'achat du terrain sur lequel les pyramides sont construites.

Ce terrain est évalué à quatre millions de dollars, mais le gouvernement du Québec se dit confiant de voir Montréal le lui céder pour la somme nominale d'un dollar.

La société sans but lucratif ne peut prétendre aux subventions de la SCHL, si elle n'est pas aussi propriétaire du terrain sur lequel sont érigées les bâtisses.

Le coût de l'aménagement du village en complexe d'habitation sera d'environ \$6 millions.



Le ministre Claude Charron

La fête du Canada portera sur deux thèmes différents

OTTAWA (D'après PC) — Le secrétaire d'Etat, M. John Roberts, a donné un aperçu, hier aux Communes, des célébrations de la fête nationale du Canada, le 1er juillet, dont le coût, a-t-il dit, est estimé entre \$3 et \$4 millions.

M. Roberts en a profité pour dévoiler les thèmes de la campagne, qui sera lancée à la radio et à la télévision canadiennes pour promouvoir ces festivités.

Il s'agit de deux thèmes différents, adressés aux deux principales communautés linguistiques, soit "Canada, I want to shake your hand" et "Le Canada, un beau pays, un pays libre".

M. Roberts a expliqué à la presse qu'on avait choisi de mettre l'accent sur la notion de liberté dans la formulation française, de façon à répondre à certaines inquiétudes exprimées dans le milieu francophone.

Il a ajouté que son ministère publiera d'ici une semaine le détail touchant l'identité des participants et le programme des festivités.

M. Roberts n'en a pas moins annoncé que la société Radio-Canada télédiffusera, sur ses deux réseaux, une émission "à grand déploiement" de trois heures, que plusieurs réseaux privés reprendront.

Il s'agira notamment de la télédiffusion d'un spectacle d'envergure, qui se tiendra sur la colline parlementaire à Ottawa.

Ce spectacle aura été précédé d'une parade au drapeau, un défilé de chars allégoriques, ainsi qu'un festival de cinq heures composé de danse folklorique, de musique, de sports, et d'activités pour enfants.

Le secrétariat d'Etat a prévu par ailleurs le concours de "personnalités canadiennes", qui parcourront le Canada en tous sens.

M. Roberts a indiqué que le

gouvernement fédéral travaille à l'organisation des festivités de concert avec le Conseil pour l'unité canadienne, association privée qui se charge d'organiser depuis 1909, la Semaine du Canada.

Il a ajouté que "plusieurs sociétés ont offert leur contribution, et que la Chambre de commerce du Canada a mis ses bureaux régionaux à la disposition des organisateurs en vue de travailler à la coordination des activités à travers les pays.

L'an dernier, les fêtes nationales avaient été annulées dans le cadre du programme d'austérité.

"Selon moi, ce fut une erreur", a dit M. Roberts, en indiquant qu'il n'était pas secrétaire d'Etat à ce moment-là.

Par ailleurs, il a rejeté l'interprétation suivant laquelle le gouvernement fédéral tente de concurrencer les fêtes nationales de la Saint-Jean-Baptiste, du 24 juin, au Québec, en organisant cette année une telle célébration.

"Les deux fêtes se complètent, et je vais aussi célébrer la Saint-Jean-Baptiste", a dit M. Roberts.

Dominion Day?

L'ancien premier ministre John Diefenbaker, pour sa part ne veut pas que le congé du 1er juillet soit connu sous le nom de fête du Canada ou de Canada Day. Il veut que le 1er juillet, ce soit le Dominion Day — la fête du Dominion.

Il a fait part de ses vœux en la matière hier aux Communes.

Il a reproché au gouvernement de changer sans l'autorisation du Parlement le nom du congé du 1er juillet.

M. John Roberts lui a répondu qu'un projet de loi visant à changer le nom de la fête avait été présenté au Parlement et, avec le sourire, il lui a donné l'assurance que cette année la fête du Canada sera célébrée le même jour que le Dominion Day.

EATON

Garantie Viking Eaton améliorée

sur téléviseurs et stéréos

chez Eaton

Chez Eaton, nous sommes tellement sûrs de l'excellente qualité et de la bonne conception de nos téléviseurs et de nos stéréos Viking Eaton, que nous vous présentons une nouvelle garantie améliorée.

3 ans

5 ans

Pièces et main-d'oeuvre sur tous les téléviseurs Viking Eaton couleur et noir et blanc, y compris la lampe-écran (service de réparation sur place pour tous les appareils de 14" ou moins).

Pièces et main-d'oeuvre sur les récepteurs stéréo Viking Eaton de 15 watts RMS ou plus par canal ainsi que les haut-parleurs assortis. (Récepteurs stéréo de moins de 15 watts RMS par canal: 2 ans. Petit équipement audio y compris les tables tournantes: 1 an).

Nous réparons tout ce que nous vendons. Cette nouvelle garantie améliorée est valide pour les achats faits après le 1er mai 1977 et vous n'avez rien à défrayer.

- C'est du solide... une promesse qui dit beaucoup chez Eaton.
- Une promesse qui vous assure que tout achat que vous faites porte la garantie Eaton, la garantie la plus respectée au Canada.
- Une promesse qui vous assure que les téléviseurs et les stéréos Viking Eaton ont été sévèrement éprouvés par le Bureau Eaton de Recherches.
- Et, maintenant, nous avons ajouté une nouvelle dimension à la promesse "C'est du Solide": des garanties spéciales sur les téléviseurs et les éléments stéréo Viking Eaton.

Les appareils Viking Eaton... belle apparence, bonne résonance — sont maintenant couverts par notre nouvelle garantie. Une autre raison pour dire...

Eaton c'est du solide

EATON

A large, bold, black-outlined 'HOU!' is the central focus. The letters are thick and blocky. The 'H' has a small square cutout in its upper left. The 'O's are perfectly circular. The 'U' has a small vertical cutout in its center. The exclamation point is a simple dot above a thick vertical stroke. The entire 'HOU!' is contained within a large, black, stylized speech bubble shape that has a long, thin tail pointing downwards and to the left.**VENTE SURPRISE****HOU! LUNDI SEULEMENT!****HOU! 15% À 30% DE RABAIS!****HOU!**

Des réductions qui font sursauter la mode de la saison et les accessoires pour toute la famille. Accaurez-y! Attrapez-en! Egalement, prix "bonne surprise" au rayon des sports, aux accessoires de jardinage et bien ailleurs aussi. Plusieurs articles sont réduits de 15% à 30%.

Quantité limitée! Achats en personne seulement. Utilisez votre carte-comptable Eaton.

Eaton, Place Ste-Foy, Ste-Foy.